

Az Európai Unió

Hivatalos Lapja

L 77



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

53. évfolyam

2010. március 24.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 241/2010/EU rendelete (2010. március 8.) a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének az emberi fogyasztásra szánt tojások és tojástermékek Belarusból az Unión keresztül történő szállításának lehetővé tétele, valamint a naposcsibék és a keltetőtojások (kivéve a laposmellű futómadarak naposcsibéi és keltetőtojásai) állat-egészségügyi bizonyítványai kiállításának módosítása érdekében Belaruszban a harmadik országok említett rendeletben meghatározott jegyzékébe való felvétele tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 1
- ★ A Bizottság 242/2010/EU rendelete (2010. március 19.) a takarmány-alapanyagok jegyzékének létrehozásáról ⁽¹⁾ 17
- ★ A Bizottság 243/2010/EU rendelete (2010. március 23.) az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1126/2008/EK rendeletnek a nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok (IFRS-ek) javításai tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 33
- ★ A Bizottság 244/2010/EU rendelete (2010. március 23.) az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1126/2008/EK rendeletnek az IFRS 2 nemzetközi pénzügyi beszámolási standard tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 42
- ★ A Bizottság 245/2010/EU rendelete (2010. március 23.) az iskolagyümölcs-program keretében a tagállami stratégiák Bizottság részére történő bejelentésének határideje és a támogatás végleges felosztására vonatkozó bizottsági határozat meghozatalának határideje tekintetében a 288/2009/EK rendelettől való eltérésről 50

Ár: 4 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ A Bizottság 246/2010/EU rendelete (2010. március 23.) a steppelt mellények Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolása tekintetében a 989/89/EGK rendelet módosításáról 51

A Bizottság 247/2010/EU rendelete (2010. március 23.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 52

HATÁROZATOK

2010/176/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2010. március 19.) a 320/2006/EK tanácsi rendelet értelmében a 2009/2010-es gazdasági évre nyújtott szerkezetátalakítási támogatás második részlete kifizetési idejének előrehozataláról (az értesítés a C(2010) 1710. számú dokumentummal történt) 54

2010/177/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2010. március 23.) a 2006/109/EK határozatnak a Kínai Népköztársaságból származó egyes öntvények behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban elfogadott, az arra vonatkozó közös kötelezettségvállaláshoz történő csatlakozásra irányuló három ajánlat elfogadása tekintetében történő módosításáról 55

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 241/2010/EU RENDELETE

(2010. március 8.)

a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének az emberi fogyasztásra szánt tojások és tojástermékek Belaruszból az Unión keresztül történő szállításának lehetővé tétele, valamint a naposcsibék és a keltetőtojások (kivéve a laposmellű futómadarak naposcsibéi és keltetőtojásai) állat-egészségügyi bizonyítványai kiállításának módosítása érdekében Belarusznak a harmadik országok említett rendeletben meghatározott jegyzékébe való felvétele tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a baromfi és a keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/158/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 8. cikkére és 9. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2009/158/EK irányelv meghatározza a baromfi és a keltetőtojás Unión belüli kereskedelmére és harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételeket és a behozataluk során használatos bizonyítványmintákat.
- (2) A 2002/99/EK irányelv megállapítja az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályokat, és rendelkezik a különleges szabályokról és bizonyítványok kiállításáról árutovábbítás esetében.
- (3) Az azon harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek jegyzékének megállapításáról, ahonnan baromfi és baromfitermékek behozhatók a Közösségbe

és átszállíthatók a Közösségen, valamint az állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeinek megállapításáról szóló, 2008. augusztus 8-i 798/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ előírja, hogy a hatálya alá tartozó áruk kizárólag abban az esetben hozhatók be az Unióba, illetve szállíthatók át az Unió területén, ha a rendelet I. mellékletének 1. részében szereplő táblázatban felsorolt harmadik országokból, területekről, övezetekből, illetve területi egységekből származnak. A rendelet az ilyen árukra vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeit is meghatározza. Az állatorvosi bizonyítványmintákat a fent említett melléklet 2. részében határozták meg.

- (4) Belarusz jelenleg nem szerepel a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. része jegyzékében. Az ország felvételét kérte a listára, és a Bizottság rendelkezésére bocsátotta a rendelet követelményeinek való megfelelésére vonatkozó információkat.
- (5) A Bizottság pozitív álláspontot foglalt el a Belarusz által benyújtott információkkal kapcsolatban, amelyek az emberi fogyasztásra szánt tojás és tojástermékek Unión való átszállításához e harmadik országban megkövetelt állat-egészségügyi feltételekre vonatkoztak. Ennek megfelelően e harmadik országot helyénvaló felvenni a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében szereplő jegyzékbe. Ugyanakkor a Belarusz Köztársaság Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatala által folytatandó vizsgálat eredményétől függően a jegyzékbe való felvételt az e harmadik országból származó, emberi fogyasztásra szánt tojás és tojástermékek az Unión keresztül más harmadik országokba történő átszállítására kell korlátozni, mivel az ilyen behozatalokból eredő állat-egészségügyi kockázat nagyon kicsi. Ezt az engedélyt attól a további biztosítéktól kell függővé tenni, hogy az átszállítás közúton vagy vasúton, sorozatszámossal ellátott plombával lezárt teherautókon vagy vasúti vagonokban történik.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 74. o.

⁽²⁾ HL L 18., 2003.1.23., 11. o.

⁽³⁾ HL L 226., 2008.8.23., 1. o.

- (6) Mivel ez az intézkedés a Bizottság szándéka szerint átmeneti jellegű, hatálybalépésétől kezdve 18 hónapon keresztül marad csak érvényben.
- (7) Belaruszt ezért a 798/2008/EK rendelet I. melléklete 1. részében szereplő jegyzékbe fel kell venni, és az I. melléklet 2. részében a „További garanciák” szakaszba új bejegyzést kell bevezetni.
- (8) A tapasztalatok azt mutatták, hogy a naposcsibék állat-egészségügyi feltételeire vonatkozó bizonyítványoknak a hatósági állatorvos által az Unióba irányuló behozatalra szánt szállítmány feladásakor történő kiállítása a harmadik országok illetékes hatóságainak gyakorlati problémákat okozhat.
- (9) A termelési gyakorlatnak és a bizonyítványok kiállítási eljárásainak figyelembevétele érdekében, és annak biztosítására, hogy a szükséges állat-egészségügyi feltételek továbbra is érvényesülnek, a naposcsibékre vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványmintát az I. melléklet 2. részében módosítani kell.
- (10) Ezért a 798/2008/EK rendelet I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.
- (11) Annak érdekében, hogy a tagállamok és a gazdasági ágazat meghozhassák az állat-egészségügyi bizonyítványok e rendeletben előírt követelményeinek teljesítéséhez szükséges intézkedéseket, átmeneti időszakot indokolt előírni.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 798/2008/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Azon termékek, amelyekre vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványokat a 2008/798/EK rendelettel összhangban állították ki, 2010. június 1-jéig hozhatók be az Unióba vagy szállíthatók át az Unió területén.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 8-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 798/2008/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az 1. rész helyébe a következő szöveg lép:

„1. RÉSZ

Harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek jegyzéke

A harmadik ország vagy terület ISO-kódja és neve	A harmadik ország, terület, övezet vagy területi egység kódja	A harmadik ország, terület, övezet vagy területi egység leírása	Állat-egészségügyi bizonyítvány		Különös feltételek	Különös feltételek		Madarinfluenzára vonatkozó felügyeleti státusza	Madarinfluenza elleni vakcinázás státusza	Szalmonella-ellenőrzés státusza
			Minta (minták)	További garanciák		Záró dátum ⁽¹⁾	Nyitó dátum ⁽²⁾			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
AL – Albánia	AL-0	Az egész ország	EP, E							S4
AR – Argentína	AR-0	Az egész ország	SPF							
			POU, RAT, EP, E					A		S4
			WGM	VIII						
AU – Ausztrália	AU-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E							S4
			BPP, DOC, HEP, SRP							S0
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			POU	VI						
			RAT	VII						
BR – Brazília	BR-0	Az egész ország	SPF							

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	BR-1	Államok: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo és Mato Grosso do Sul	RAT, BPR, DOR, HER, SRA		N			A		
	BR-2	Államok: Mato Grosso, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina és São Paulo	BPP, DOC, HEP, SRP		N					S0
	BR-3	Az alábbi szövetségi államok: Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina és São Paulo	WGM EP, E, POU	VIII		N				S4
BW – Botswana	BW-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
BY – Belarusz	BY-0	Az egész ország	EP és E (mindkettő kizárólag »az EU-n való átszállításra«)	IX						
CA – Kanada	CA-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E							S4
			BPR, BPP, DOR, HER, SRA, SRP			N			A	S1
			DOC, HEP			L, N				
			WGM	VIII						
			POU, RAT			N				

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
CH – Svájc	CH-0	Az egész ország	(³)					A		(³)	
CL – Chile	CL-0	Az egész ország	SPF								
			EP, E							S4	
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N				A		S0
			WGM	VIII							
CN – Kína	CN-0	Az egész ország	EP								
	CN-1	Shandong tartomány	POU, E	VI	P2	2004.2.6.	—			S4	
GL – Grönland	GL-0	Az egész ország	SPF								
			EP, WGM								
HK – Hongkong	HK-0	Hongkong Különleges Igazgatási Régiójának teljes területe	EP								
HR – Horvátország	HR-0	Az egész ország	SPF								
			BPR, BPP, DOR, DOC, HEP, HER, SRA, SRP		N				A		S2
			EP, E, POU, RAT, WGM		N						
IL – Izrael	IL-0	Az egész ország	SPF								
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP		N				A		S1
			WGM	VIII							

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			EP, E, POU, RAT		N					S4
IN – India	IN-0	Az egész ország	EP							
IS – Izland	IS-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E							S4
KR – Koreai Köztársaság	KR-0	Az egész ország	EP, E							S4
ME – Montenegró	ME-0	Az egész ország	EP							
MG – Madagaszkár	MG-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E, WGM							S4
MY – Malajzia	MY-0	—	—							
	MY-1	Nyugati félsziget	EP							
			E		P2	2004.2.6.				S4
MK – Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (*)	MK-0 (*)	Az egész ország	EP							
MX – Mexikó	MX-0	Az egész ország	SPF							
			EP							
NA – Namíbia	NA-0	Az egész ország	SPF							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			RAT, EP, E	VII						S4
NC – Új-Kaledónia	NC-0	Az egész ország	EP							
NZ – Új-Zéland	NZ-0	Az egész ország	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP							S0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
PM – Saint Pierre és Miquelon	PM-0	Az egész terület	SPF							
RS – Szerbia ⁽⁵⁾	RS-0 ⁽⁵⁾	Az egész ország	EP							
RU – Oroszország	RU-0	Az egész ország	EP							
SG – Szingapúr	SG-0	Az egész ország	EP							
TH – Thaiföld	TH-0	Az egész ország	SPF, EP							
			WGM	VIII	P2	2004.1.23.				
			E, POU, RAT		P2	2004.1.23.				S4
TN – Tunézia	TN-0	Az egész ország	SPF							
			DOR, BPR, BPP, HER							S1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
TR – Törökország	TR-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E							S4
US – Amerikai Egyesült Államok	US-0	Az egész ország	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S3
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT		N					S4
UY – Uruguay	UY-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E, RAT							S4
ZA – Dél-Afrika	ZA-0	Az egész ország	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I				A		
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
ZW – Zimbabwe	ZW-0	Az egész ország	RAT	VII						
			EP, E							S4

(1) Az ezen időpont előtt előállított termékek – beleértve a nyílt tengeren szállítottakat is – ezen időponttól számított 90 napig hozhatók be az Unióba.

(2) Kizárólag az ezen időpont után előállított termékek hozhatók be az Unióba.

(3) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodással (HL L 114., 2002.4.30., 132. o.) összhangban.

(4) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság; ideiglenes kód, amely semmiképpen sem sérti a szóban forgó országnak a jelenleg a témát érintően az Egyesült Nemzetekben folyó tárgyalások lezárását követően megállapítandó végleges nomenklatúráját.

(5) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. sz. határozatában foglaltak szerint Koszovó kivételével."

2. A 2. rész a következőképpen módosul:

a) A „További garanciák (AG)” alcím alatti szakasz a következővel egészül ki:

„IX: kizárólag a Belaruszból származó és már harmadik országoknak szánt, emberi fogyasztásra szánt tojás és tojástermékek Unión való átszállítása megengedett, azzal a feltétellel, hogy az átszállítás közúton vagy vasúton, sorozatszámokkal ellátott plombával lezárt teherautókon vagy vasúti vagonokban történik. Ez az átszállítási engedély korlátozott időtartamra szól, [yyy/mm/dd-ig – a hatálybalépéstől számított 18 hónap].”

b) A DOC állat-egészségügyi bizonyítványminta helyébe a következő bizonyítványminta lép:

„Állat-egészségügyi bizonyítványminta a naposcsibe számára, a laposmellű futómadár naposcsibéje kivételével
(DOC)

ORSZÁG

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név		I.2. A bizonyítvány hivatkozásai száma		I.2.a.		
	Cím		I.3. Központi illetékes hatóság				
	Telefonszám		I.4. Helyi illetékes hatóság				
	I.5. Címzett Név		I.6.				
	Cím						
	Irányítószám						
	Telefonszám						
	I.7. Származási ország	ISO-Kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO kód	I.10.
	I.11. Származási hely		I.12.				
	Név	Engedélyszám					
Cím	Engedélyszám						
Név	Engedélyszám						
Cím	Engedélyszám						
Név	Engedélyszám						
Cím	Engedélyszám						
I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma		Indulás ideje			
Cím	Engedélyszám						
I.15. Szállítóeszköz		I.16. A beléptető állat-eg észségügyi hatállomás az EU területén					
Repülőgép <input type="checkbox"/>	Hajó <input type="checkbox"/>	Vasúti vagon <input type="checkbox"/>					
Gépjármű <input type="checkbox"/>	Egyéb <input type="checkbox"/>						
Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:		I.17. CITES-szám(ok)					
I.18. Áru ismertetése			I.19. Árukód(HR-kód)				
				I.20. Mennyiség			
I.21.				I.22. Csomagok száma			
I.23. Plombaszám/Konténerazonosító				I.24.			
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk							
Tenyésztés <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input type="checkbox"/>				
I.28. Áruk beazonosítása							
Faj (tudományos megnevezés)		Fajta/Kategória		Mennyiség			

ORSZÁG

DOC (naposcsibe a laposmellű futómadár naposcsibéje kivételével)

II. rész: Bizonyítvány	II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	<p>II.1. Állat-egészségügyi gazolás</p> <p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy az e bizonyítványban leírt naposcsibék(et) ⁽¹⁾:</p> <p>II.1.1. megfelelnek a 2009/158/EK irányelv rendelkezéseinek;</p> <p>II.1.2. az alábbi hely(ek)en keltették ki:</p> <p>⁽²⁾⁽³⁾ vagy [..... kódszámú terület;]</p> <p>⁽³⁾⁽⁴⁾ vagy [..... területi egység(ek);]</p> <p>amennyiben azokat az állományokat, amelyekből a keltetőtojasok származnak, a származási országba, területre, övezetbe, illetve területi egységbe importálták, a behozatal a 2009/158/EK irányelv – beleértve annak valamennyi kiegészítő határozatát – vonatkozó követelményeivel legalább egyenértékű állat-egészségügyi feltételekkel összhangban történt;</p> <p>II.1.3. származási helyük:</p> <p>⁽²⁾⁽³⁾⁽¹²⁾ vagy [.....kódszámú terület;]</p> <p>⁽³⁾⁽⁴⁾ vagy [..... területi egység(ek);]</p> <p>a) amely(ek) e bizonyítvány kiállításának időpontjában a 798/2008/EK rendeletben meghatározottak szerint Newcastle-betegségtől mentes(ek) volt(ak);</p> <p>b) ahol a 798/2008/EK rendeletben meghatározottak szerint madárinfluenzára irányuló felügyeleti program végrehajtására került sor;</p> <p>II.1.4. származási helyük:</p> <p>⁽²⁾⁽³⁾⁽¹³⁾ vagy [.....kódszámú terület;]</p> <p>⁽³⁾⁽⁴⁾ vagy [..... területi egység(ek);]</p> <p>⁽³⁾ vagy [II.1.4.1. amely(ek) e bizonyítvány kiállításának időpontjában a 798/2008/EK rendeletben meghatározottak szerint magas és alacsony patogenitású madárinfluenzától egyaránt mentes(ek) volt(ak);]</p> <p>⁽³⁾ vagy [II.1.4.1. amely(ek) e bizonyítvány kiállításának időpontjában a 798/2008/EK rendeletben meghatározottak szerint magas patogenitású madárinfluenzától mentes(ek) volt(ak), és</p> <p>⁽³⁾ vagy [a) a naposcsibék olyan szülőállományokból származnak, amelyeket olyan létesítményben tartottak, ahol a tojasok begyűjtését megelőző 21 nap során, amelyekből a naposcsibék kikeltek, madárinfluenzára irányuló megfigyelést végeztek, amely negatív eredménnyel zárult;]</p> <p>⁽³⁾ vagy [a) a naposcsibék olyan szülőállományokból származnak, amelyeket olyan létesítményben tartottak, ahol a tojasok begyűjtését megelőző 21 nap során, amelyekből a naposcsibék kikeltek, állományonként legalább 60 baromfitól – vagy ha az állomány 60 baromfinál kevesebbet számlált, akkor valamennyi baromfitól – szűrőpróbaszerűen a kloákából és a légcsőből/garatból vett tamponminták segítségével madárinfluenzára irányuló vírusvizsgálatot végeztek, amely negatív eredménnyel zárult;]</p> <p>b) a naposcsibék olyan létesítményből érkeznek:</p> <ul style="list-style-type: none"> — amelynek 1 km-es sugarú körzetében az előző 30 napban egyetlen létesítményben sem lépett fel alacsony patogenitású madárinfluenza, — amely nem volt járványtani kapcsolatban olyan létesítménnyel, melyben az előző 30 napban madárinfluenzát mutattak ki;] 		

ORSZÁG

DOC (naposcsibe a laposmellű futómadár naposcsibéje kivételével)

II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II.1.5.	a) nem kaptak madárinfluenza elleni védőoltást; b) olyan szülőállományokból származnak, amelyek: ⁽³⁾ vagy [nem kaptak madárinfluenza elleni védőoltást;] ⁽³⁾ vagy [a 798/2008/EK rendeletben előírt vakcinázási tervvel összhangban madárinfluenza elleni védőoltást kaptak a következők felhasználásával: (a felhasznált vakcina (vakcinák) neve és típusa) (..... hetes korban;]		
II.1.6.	a 2009/158/EK irányelv II. mellékletében foglalt követelményekkel legalább egyenértékű követelmények alapján hatóságilag jóváhagyott, az I. rész I.11. rovatában megadott létesítmény(ek)ben keltették, és a) amely(ek) jóváhagyását nem függesztették fel vagy nem vonták vissza; b) a létesítmény(ek) a szállítás időpontjában nem képezte (képezték) állat-egészségügyi korlátozás tárgyát; c) amely(ek) 10 km-es sugarú körzetében – beleértve adott esetben a szomszédos ország területét – az előző legalább 30 napban nem tört ki magas patogenitású madárinfluenza vagy Newcastle-betegség;		
II.1.7.	olyan állományokból származó tojásból keltek ki, amelyek(et) a) Az Unióba való behozatalukat közvetlenül megelőző legalább hat hétig hatóságilag jóváhagyott létesítményekben tartották, amely létesítmények jóváhagyását a keltetőtojásnak a keltető állomásra történő szállítása időpontjában nem függesztették fel vagy vonták vissza; b) a feladás időpontjában nem képezték állat-egészségügyi korlátozás tárgyát; c) az alábbi betegségekre irányuló felügyeleti programnak vetették alá: ⁽³⁾ vagy [<i>Salmonella Pullorum</i> , <i>S. Gallinarum</i> és <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (tyúk);] ⁽³⁾ vagy [<i>Salmonella arizonae</i> (O:18(K) szerocsoport), <i>S. Pullorum</i> és <i>S. Gallinarum</i> , <i>Mycoplasma meleagridis</i> és <i>M. gallisepticum</i> (pulyka);] ⁽³⁾ vagy [<i>Salmonella Pullorum</i> and <i>S. Gallinarum</i> (gyöngytyúk, fürj, fácán, fogoly és kacs);] a 2009/158/EK irányelv II. mellékletének III. fejezetével összhangban, és nem találták fertőzöttnek, vagy nem merült fel az e kórokozókkaal történt fertőzés gyanúja; ⁽³⁾ vagy [d) nem kapott Newcastle-betegség elleni védőoltást;] ⁽³⁾ vagy [d) kapott Newcastle-betegség elleni védőoltást a következőt felhasználva: (a Newcastle-betegség vakciná(k)ban alkalmazott – élő vagy inaktívált – vírustörzsének neve és típusa)] (..... hetes korban;] ⁽⁵⁾ és/ vagy [e) hivatalosan engedélyezett vakcinák felhasználásával vakcináztak -án/-én ellen (szükség esetén ismétlje);]		
II.1.8.	olyan tojásokból keltették, amelyek(et): a) a keltetőállomásra való szállítás előtt az illetékes hatóság utasításaival összhangban megjelöltek; b) az illetékes hatóság utasításaival összhangban fertőtlenítettek;		
⁽⁵⁾ [II.1.9.	hivatalosan engedélyezett vakcinák felhasználásával vakcinázták -án/én ellen (szükség esetén egészítse ki további sorokkal);]		

ORSZÁG

DOC (naposcsibe a laposmellű futómadár naposcsibéje kivételével)

II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II.2.	További közegészségügyi garanciák		
(6) [II.2.1.	<p>A 2160/2003/EK rendelet 10. cikkében említett szalmonella-ellenőrzési programot és az 1177/2006/EK rendeletben említett, antimikrobiális hatású készítmények és vakcinák használatára vonatkozó követelményeket a szülőállományra alkalmazták, és ezen a szülőállományon elvégezték a közegészségügyi szempontból fontos szalmonella-szerotípusok vizsgálatát.</p> <p>A szülőállomány utolsó olyan mintavételének napja, amelynek vizsgálati eredménye ismert: (éééé/hh/nn);</p> <p>A szülőállomány összes vizsgálatának eredménye:</p> <p>(3)(7) vagy [pozitív;]</p> <p>(3)(7) vagy [negatív;]</p> <p>A naposcsibékre az 1177/2006/EK rendeletben említett antimikrobiális hatású készítmények és vakcinák használatára előírt különleges követelményeket alkalmazták.</p> <p>A szalmonella vizsgálati programon kívüli egyéb okokból:</p> <p>(3) vagy [a naposcsibéknek nem adtak antimikrobiális hatású készítményt (<i>in ovo</i> – tojásba adott – vakcinákat sem);]</p> <p>(3)(8) vagy [a naposcsibéknek a következő mikrobaölő hatású készítményeket adták (ideértve az <i>in ovo</i> – tojásba adott – vakcinákat is) ;]</p> <p>(6) [II.2.2. Amennyiben tenyésztésre szánt naposcsibékről van szó, a II.2.1. pontban említett ellenőrzési program keretében végzett <i>Salmonella Enteritidis</i>- és <i>Salmonella Typhimurium</i>- vizsgálat eredménye negatív.]</p>		
II.3.	További állat-egészségügyi garanciák		
(9) [II.3.1.	<p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom továbbá, hogy:</p> <p>amennyiben a szállítmányt olyan tagállamba szánják, amelynek egészségügyi állapotát a 2009/158/EK irányelv 15. cikke (2) bekezdésének megfelelően állapították meg, az e bizonyítványban leírt naposcsibék olyan állományokból származó keltetőtojásból származnak, amelyek(et):</p> <p>(3) vagy [nem kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást;]</p> <p>(3) vagy [kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást, inaktívált vakcina formájában;]</p> <p>(3) vagy [Newcastle-betegség elleni élővírusos vakcinázása legalább 60 nappal a tojások begyűjtésének időpontja előtt történt;]</p> <p>(5) [II.3.2. a rendeltetési tagállam által a 2009/158/EK irányelv 16. és/vagy 17. cikkének megfelelően előírt következő további garanciák teljesülnek:</p> <p>..... ;]</p> <p>(9) [II.3.3. amennyiben a rendeltetési tagállam Finnország vagy Svédország, a tenyészbaromfi- vagy haszonbaromfi-állományokba történő bevezetésre szánt naposcsibék olyan állományokból származnak, amelyek tekintetében a 2003/644/EK határozatban foglalt szabályok szerint végzett vizsgálatok negatív eredménnyel zárultak.]</p>		

ORSZÁG

DOC (naposcsibe a laposmellű futómadár naposcsibéje kivételével)

II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II.4.	<p>Kiegészítő egészségügyi követelmények</p> <p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom továbbá, hogy:</p> <p>(10) [II.4.1. bár a 798/2008/EK rendelet VI. mellékletének II. részében meghatározott egyedi követelményeknek nem megfelelő Newcastle-betegség elleni vakcinák használata nem tilos az alábbi területeken:</p> <p>(2)(3) vagy [..... kódszámú terület;]</p> <p>(3)(4) vagy [..... területi egység(ek);]</p> <p>a tenyészbarmfi-állomány(t), amelyből a naposcsibék származnak:</p> <p>a) legalább 12 hónapja nem kapott ilyen vakcinákat;</p> <p>b) olyan állomány(ok)ból származik, ahol legfeljebb 14 nappal a szállítás előtt, állományonként legalább 60 madártól szűrőpróbaszerűen a kloákából vett tamponminta Newcastle-betegségre irányuló vírusizolációs vizsgálatát hatósági laboratóriumban elvégezték, és nem találtak olyan madár-paramixovírust, amely intracerebrális pathogenitási indexe (ICPI) 0,4-nél nagyobb volt;</p> <p>c) a szállítást megelőző 60 nap során nem került érintkezésbe olyan baromfival, amely nem felel meg az a) és b) pontban leírt feltételeknek;</p> <p>d) a b) pontban említett 14 napos időszak alatt a származási létesítményben elkülönítetten és hatósági megfigyelés alatt tartották;</p> <p>(10) [II.4.2. azok a keltetőtojások, amelyekből a naposcsibék kikeltek, sem a keltetőállomáson, sem a szállítás során nem érintkeztek a fent említett követelményeknek nem megfelelő tojással vagy baromfival.]</p>		
(11) II.5.	<p>Állatszállítási igazolás</p> <p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom továbbá, hogy:</p>		
II.5.1.	<p>az e bizonyítványban leírt naposcsibéket első alkalommal használt, egyszer használatos dobozokban szállítják:</p> <p>a) csak ugyanazon létesítményből származó, ugyanazon fajhoz, kategóriához és típushoz tartozó naposcsibéket tartalmaznak;</p> <p>b) feltüntetik az alábbi információkat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — a szállítmányt elindító harmadik ország, terület, övezet, illetve területi egység neve, — a szóban forgó baromfifaj, — a csibék száma, — ta rendeltetésük szerinti termelési kategória és típus, — a termelő létesítmény neve, címe és engedélyszáma, — a származási létesítmény engedélyszáma, — a rendeltetési tagállam; <p>c) az illetékes hatóság utasításaival összhangban oly módon vannak lezárva, mely kizárja a tartalom kicserélésének lehetőségét;</p> <p>A fent említett dobozok szállítására használt konténereket és járműveket berakodás előtt az illetékes hatóságok utasításaival összhangban kitisztították és fertőtlenítették.</p>		

ORSZÁG **DOC (naposcsibe a laposmellű futómadár naposcsibéje kivételével)**

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>Megjegyzések</p> <p>I. rész:</p> <ul style="list-style-type: none"> — I.8. rovat: szükség esetén tüntesse fel a származási övezet vagy a származási területi egység kódját a 798/2008/EK rendelet I. melléklete 1. részének 2. oszlopában szereplő területkód szerint. — I.11. rovat: A keltetőállomások és a tenyésztelep neve, címe és engedélyszáma. — I.15. rovat: tüntesse fel a vasúti kocsik és tehergépjárművek rendszámát/rendszámait, a hajók nevét és, ha ismert, a légi jármű járatszámát. Konténerekben vagy dobozokban történő szállítás esetén ezek teljes számát, valamint nyilvántartási számát és adott esetben a fémszár sorozatszámát az I.23. rovatban kell feltüntetni. — I.19. rovat: A Vámigazgatások Világszervezetének Harmonizált Rendszere szerinti kód (HR-kód): 01.05 vagy 01.06.39. — I.28. rovat: »Kategória«: Válasszon az alábbiak közül: fajtatiszta/nagyszülő/szülő/tojó állomány/húscsirke/egyéb. <p>II. rész:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) A 798/2008/EK rendelet naposcsibékre vonatkozó meghatározása szerint. (2) A 798/2008/EK rendelet I. melléklete 1. részének 2. oszlopában szereplő területkód. (3) A nem kívánt rész törlendő. (4) Adja meg a területi egység(ek) nevét. (5) A nem kívánt rész törlendő. (6) Ez a garancia kizárólag a <i>Gallus gallus</i> fajba tartozó naposcsibére vonatkozik. (7) Ha az állomány életciklusa során az alábbi szerotípusok bármely vizsgálati eredménye pozitív, pozitívként tüntesse fel: <ul style="list-style-type: none"> — tenyészbaromfi-állományok esetében: <i>Salmonella Hadar</i>, <i>Salmonella Virchow</i> és <i>Salmonella Infantis</i>, — haszonbaromfi-állományok esetében: <i>Salmonella Enteritidis</i> és <i>Salmonella Typhimurium</i>. (8) Szükség esetén: Jelölje meg a felhasznált antimikrobiális hatású készítmény nevét és hatóanyagát. (9) Kérjük, törölje, ha a szállítmány úti célja nem Finnország vagy Svédország. (10) Ez a garancia csak az olyan országokból, területekről, övezetektől vagy területi egységekből érkező baromfi esetében kötelező, amelyekre a 798/2008/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdését kell alkalmazni. (11) Kérjük, vegye figyelembe, hogy az 1/2005/EK tanácsi rendelet értelmében az állatokat a tagállamok illetékes hatóságai ellenőrzik annak megállapítása érdekében, hogy az Unió területére való belépést követően alkalmasak-e a továbbszállításra. Az előírások teljesítésének elmulasztása esetén az állatokat ki kell rakodni, és további intézkedéseket kell hozni. (12) A 798/2008/EK rendelet I. melléklete I. részének 6. oszlopában »N« bejegyzéssel szereplő országok vagy területek esetében, kizárólag a (laposmellű futómadár keltetőtojása és naposcsibéje kivételével) naposcsibe (DOC) vonatkozásában ez azt jelenti, hogy a Newcastle-betegség 798/2008/EK rendeletben meghatározott kitérése esetén az ország vagy terület kódját továbbra is használni kell, de a kód alól kizárt lesz az érintett harmadik ország által a Newcastle-betegséggel kapcsolatban a bizonyítvány kiállításának napján hatósági korlátozó intézkedések hatálya alá vont minden terület. (13) A 798/2008/EK rendelet I. melléklete I. részének 6. oszlopában »L« bejegyzéssel szereplő országok vagy területek esetében, kizárólag (a laposmellű futómadár keltetőtojása és naposcsibéje kivételével) naposcsibe (DOC) vonatkozásában ez azt jelenti, hogy a Newcastle-betegség 798/2008/EK rendeletben meghatározott kitérése esetén az ország vagy terület kódját továbbra is használni kell, de a kód alól kizárt lesz az érintett harmadik ország által a Newcastle-betegséggel kapcsolatban a bizonyítvány kiállításának napján hatósági korlátozó intézkedések hatálya alá vont minden terület. <p>Ez a bizonyítvány 10 napig érvényes.</p>		

ORSZÁG

DOC (naposcsibe a laposmellű futómadár naposcsibéje kivételével)

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>Hatósági állatorvos</p> <p>Név (nyomtatott nagybetűvel): Képesítés és beosztás:</p> <p>Dátum: Aláírás:</p> <p>Bélyegző:</p>		
<p>⁽¹⁴⁾ III. A bizonyítvány hivatkozási számára vonatkozó további egészségügyi információ (I.2. rovat)</p> <p>.....</p> <p>(név), alulírott hatósági állatorvos ezúton igazolom, hogy:</p> <p>a) E bizonyítvány II. részében feltüntetett állat-egészségügyi feltételek továbbra is érvényesülnek;</p> <p>b) Az e bizonyítványban leírt naposcsibék(et) ⁽¹⁾</p> <p> i. -án/én (yyyy/mm/dd) keltek ki;</p> <p> ii. a szállítás időpontjában megvizsgálták, és semmilyen betegség klinikai tüneteit vagy gyanúját nem észlelték rajtuk;</p> <p> iii. nem érintkeztek az e bizonyítványban meghatározott követelményeknek nem megfelelő baromfival, illetve vadon élő madarakkal.</p> <p>Hatósági állatorvos</p> <p>Név (nyomtatott nagybetűvel): Képesítés és beosztás:</p> <p>Dátum: Aláírás:</p> <p>Bélyegző:</p> <p>(14) Ez a rész lehet külön lapon is, feltéve, hogy az állat-egészségügyi bizonyítvány II. részéhez csatolják."</p>		

A BIZOTTSÁG 242/2010/EU RENDELETE**(2010. március 19.)****a takarmány-alapanyagok jegyzékének létrehozásáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányok forgalomba hozataláról és felhasználásáról, az 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 79/373/EGK tanácsi irányelv, a 80/511/EGK bizottsági irányelv, a 82/471/EGK, 83/228/EGK, 93/74/EGK, 93/113/EK és 96/25/EK tanácsi irányelv és a 2004/217/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. július 13-i 767/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 24. cikke (2) bekezdésére,

az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

(1) A 767/2009/EK rendelet 24. cikke előírja a takarmány-alapanyagok jegyzékének létrehozását.

(2) Ezért össze kell állítani az említett jegyzék első változatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 767/2009/EK rendelet 24. cikkében említett takarmány-alapanyag-jegyzéket a melléklet tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 229., 2009.9.1., 1. o.

MELLÉKLET

TAKARMÁNY-ALAPANYAGOK JEGYZÉKE

A GLOSSZÁRIUMRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

Az alábbi glosszárumban az e mellékletben említett takarmány-alapanyagok előállítása során alkalmazott főbb eljárásokra vonatkozik. Amennyiben az egyes takarmány-alapanyagok elnevezése a glosszárumban szereplő közhasználatú nevet vagy minősítést tartalmaz, az alkalmazandó eljárásnak összhangban kell lennie az adott meghatározással.

	Eljárás	Fogalom meghatározás	Közhasználatú név/minősítés
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Sűrítés ⁽¹⁾	Bizonyos összetevők koncentrációjának növelése víz vagy más összetevők eltávolításával	Sűrítmény
2	Hántolás ⁽²⁾	Gabonaszemek, magvak, gyümölcsök, diófélék és egyéb termékek külső rétegének teljes vagy részleges eltávolítása	Hántolt, részlegesen hántolt
3	Szárítás	Természetes vagy mesterséges eljárásokkal történő vízelvonás	Szárított (napon vagy mesterségesen)
4	Extrahálás	Bizonyos anyagokból zsír vagy olaj kivonása szerves oldószerrel, vagy cukor, illetve egyéb, vízben oldódó összetevők kivonása vizes oldószerrel. Szerves oldószer használata esetén a létrejövő terméknek technikailag mentesnek kell lennie az ilyen oldószertől	Extrahált (olajtartalmú anyagok esetében), melasz, pép (cukrot vagy egyéb, vízben oldódó összetevőket tartalmazó termékek esetében)
5	Extrudálás	Egy anyag nyomás alatt történő átpréselése egy nyíláson. (Lásd még: előzselatinizálás)	Extrudált
6	Pelyhesítés	Nedves hőkezelt anyag hengerlése	Pelyhek
7	Lisztórlés	Gabonaszemek fizikai feldolgozása a részecskeméret csökkentése és az alkotórészekre történő szétválasztás elősegítése érdekében (főleg liszt, korpa és takarmányliszt)	Liszt, korpa, takarmányliszt ⁽³⁾ , darakorpa
8	Hőkezelés, hevítés	Általános fogalom, amely alá számos, speciális körülmények között végrehajtott hőkezelés tartozik; céljuk az anyag tápértékének vagy szerkezetének befolyásolás	Pírított, főzött, hőkezelt
9	Hidrogénezés	Telítetlen gliceridek telített gliceridekké való átalakítása (olajoknál és zsíroknál)	Keményített, részlegesen keményített
10	Hidrolízis	Egyszerűbb kémiai összetevőkre történő lebontás megfelelő vizes kezeléssel, esetleg enzimes vagy savas/lúgos kezeléssel	Hidrolizált
11	Sajtolás ⁽⁴⁾	Zsír/olaj kivonása olajban dús anyagokból vagy lé kivonása gyümölcsökből vagy más növényi anyagokból mechanikai extrakcióval (csigapréssel vagy más préstípussal) némi hő alkalmazásával vagy anélkül	Pogácsa ⁽⁵⁾ (olajtartalmú anyagok esetében), pép, gyümölcsseprő (gyümölcsök stb. esetében), préselt pép (cukorrépa esetében)
12	Granulálás (pelletálás)	Speciális forma kialakítása megfelelő matricán történő átpréseléssel.	Pellet, pelletált
13	Előzselatinizálás	A keményítő módosítása hideg vízben való duzzadóképeségének jelentős javítása érdekében	Előzselatinizált ⁽⁶⁾ , puffasztott
14	Finomítás	Szennyeződések teljes vagy részleges eltávolítása cukrokból, olajokból, zsírokból és egyéb természetes anyagokból kémiai/fizikai kezelés útján	Finomított, részlegesen finomított

(1)	(2)	(3)	(4)
15	Nedves őrlés	Magbél/gabonaszem összetevőinek mechanikai úton történő szétválasztása vízben való áztatás után, esetleg kén-dioxiddal kezelve, a keményítő kivonása céljából	Csíra, glutén, keményítő
16	Zúzás	Gabonafélék és egyéb takarmány-alapanyagok mechanikai feldolgozása méretcsökkentés céljából	Zúzott, zúzás
17	Cukormentesítés	Mono- és diszacharidok kémiai vagy fizikai úton történő teljes vagy részleges eltávolítása melaszból vagy más, cukortartalmú anyagból	Cukormentes, részben cukormentes

(1) A német szövegben a „Konzentrieren” szó helyébe adott esetben az „Eindicken” szó léphet, ebben az esetben a közhasználatú minősítés az „eingedickt”.

(2) A „hántolás” szó helyébe adott esetben a „hámozás” vagy „fosztás” szó léphet, ebben az esetben a közhasználatú minősítés a „hámozott” vagy „fosztott”.

(3) A francia szövegben az „issues” megnevezés használható.

(4) A francia szövegben a „Pressage” szó helyébe adott esetben az „Extraction mécanique” kifejezés léphet.

(5) Adott esetben a „pogácsa” szó helyébe a „lepény” szó léphet.

(6) A német szövegben az „aufgeschlossen” minősítés és a „Quellwasser” elnevezés alkalmazható (keményítőre vonatkozóan).

A főbb takarmány-alapanyagok nem kizárólagos listája

1. GABONAMAGVAK, AZOKBÓL NYERT TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
1.01	Zab	Az <i>Avena sativa</i> L. és egyéb zabfajták szemtermése	
1.02	Zabpehely	Hántolt zab gőzölése és hengerlése útján nyert termék. Kis mennyiségben zabhéjat tartalmazhat	Keményítő
1.03	Zab-takarmányliszt	Rostált, hántolt zab zabdarává és zabliszté való feldolgozásának mellékterméke. Főként zabkorpából és kevés magbelső részből áll	Nyersrost
1.04	Zabhéj és -korpa	Hántolt zab zabdarává történő feldolgozása során nyert melléktermék. Főként zabhéjból és korpából áll	Nyersrost
1.05	Árpa	A <i>Hordeum vulgare</i> L. szemtermése	
1.06	Árpa-takarmányliszt	Rostált, hántolt árpa árpagyönggyé, darává vagy liszté történő feldolgozásának mellékterméke	Nyersrost
1.07	Árpafehérje	Árpából történő keményítő-előállítás szárított mellékterméke. Főként a keményítő szétválasztásából nyert fehérjéből áll	Nyersfehérje Keményítő
1.08	Rizstörmelék	Polírozott rizs vagy fényezett rizs (<i>Oryza sativa</i> L.) előállításának mellékterméke. Főként méret alatti és/vagy törött szemekből áll	Keményítő
1.09	Rizskorpa (barna)	A hántolt rizs első fényezésének mellékterméke. Főként az aleuronréteg, az endospermium és a csíra darabkáiból áll	Nyersrost
1.10	Rizskorpa (fehér)	A hántolt rizs fényezésének mellékterméke. Főként az aleuronréteg, az endospermium és a csíra darabkáiból áll	Nyersrost

(1)	(2)	(3)	(4)
1.11	Rizskorpa kalcium-karbonáttal	A hántolt rizs fényezésének mellékterméke. Főként ezüsthártyából, az aleuronréteg, az endospermium és a csíra darabkáiból áll; fényezési eljárásból visszamaradt, változó mennyiségű kalcium-karbonátot tartalmaz	Nyersrost Kalcium-karbonát
1.12	Előfőzött rizsből készült takarmányliszt	A hántolt, előfőzött rizs fényezésének mellékterméke. Főként ezüsthártyából, az aleuronréteg, az endospermium és a csíra darabkáiból áll; a fényezési eljárásból visszamaradt, változó mennyiségű kalcium-karbonátot tartalmaz	Nyersrost Kalcium-karbonát
1.13	Őrölt takarmányrizs	Takarmányrizs őrlésével nyert termék, amely vagy a hántolt rizs tisztítása során kiszitált zöld, gipszes vagy éretlen szemekből, vagy pedig normál hántolt rizs sárga vagy foltos szemeiből áll	Keményítő
1.14	Rizscsíra-pogácsa	Olajgyártási melléktermék, mely az endospermium- és a külsőmaghéj-részecskékkel összetapadt rizscsíra sajtolásakor keletkezik	Nyersfehérje Nyerszsír Nyersrost
1.15	Extrahált rizscsíra	Olajgyártási melléktermék, mely az endospermium- és a külsőmaghéj-részecskékkel összetapadt rizscsíra sajtolásakor keletkezik	Nyersfehérje
1.16	Rizskeményítő	Technikai tisztaságú rizskeményítő	Keményítő
1.17	Köles	<i>A Panicum miliaceum</i> L. szemtermése	
1.18	Rozs	<i>A Secale cereale</i> L. szemtermése	
1.19	Rozs takarmányliszt ⁽¹⁾	A rozsliszt-előállítás mellékterméke, melyet rostált rozsból nyernek. Többnyire endospermium-részekből áll, a külső maghéjak finom törmelékével és némi maghulladékkal	Keményítő
1.20	Rozs takarmányliszt	A rozsliszt-előállítás mellékterméke, melyet rostált rozsból nyernek. Főként a külső maghéjak törmelékéből, valamint olyan magdarabokból áll, melyekből a rozskorpához viszonyítva kevesebb endospermiumot távolítottak el	Keményítő
1.21	Rozskorpa	A rozsliszt-előállítás mellékterméke, melyet rostált rozsból nyernek. Főleg a külső maghéjak törmelékéből és olyan magdarabokból áll, melyekből az endospermium legnagyobb részét eltávolították	Nyersrost
1.22	Cirok	<i>A Sorghum bicolor</i> L. Moench s.l. szemtermése	
1.23	Búza	<i>A Triticum aestivum</i> (L., a <i>Triticum durum</i> Desf. és más búzafajok szemtermése	
1.24	Búza takarmányliszt ⁽²⁾	A búzaliszt-előállítás mellékterméke, melyet rostált búza- vagy tisztított tönkölybúzamagvakból nyernek. Főként endospermium-részekből áll, a külső maghéjak finom törmelékével és némi maghulladékkal vegyesen	Keményítő
1.25	Búza takarmányliszt	A búzaliszt-előállítás mellékterméke, melyet rostált búza- vagy tisztított tönkölybúzamagvakból nyernek. Főként a külső maghéjak törmelékéből és olyan magdarabokból áll, amelyekből a búzakupához viszonyítva kevesebb endospermiumot távolítottak el	Nyersrost

(1)	(2)	(3)	(4)
1.26	Búzakorpa ⁽³⁾	A búzaliszt-előállítás mellékterméke, melyet rostált búza- vagy tisztított tönkölybúzamazagvából nyernek. Főként a külső maghéjak törmelékéből és olyan magdarabokból áll, melyekből az endospermium legnagyobb részét eltávolították	Nyersrost
1.27	Búzacsíra	A búzaliszt-előállítás mellékterméke, amely főként hengereelt vagy egyéb búzacsírából áll, tartalmazhat azonban még hozzátapadt endospermium- és külsőmaghép-törmelék is	Nyersfehérje Nyerszsír
1.28	Búzaglutén	A búzából történő keményítőgyártás szárított mellékterméke. Főként a keményítő elválasztása során nyert gluténból áll	Nyersfehérje
1.29	Búzaglutén-takaromány	A búzakeményítő- és gluténgyártás mellékterméke. Összetevői: olyan korpa, melyből a csírákat részlegesen kivonták, vagy nem vonták ki, és olyan glutén, amelyhez a gabonából kirostált könnyűkeverék igen kis mennyisége, valamint a keményítőhidrolízis maradékának igen kis mennyisége hozzáadható	Nyersfehérje Keményítő
1.30	Búzakeményítő	Technikai tisztaságú búzakeményítő	Keményítő
1.31	Előzselatinizált búzakeményítő	Hőkezelés hatására jelentősen megduzzadt búzakeményítőből álló termék	Keményítő
1.32	Tönkölybúza	<i>A Triticum spelta L., Triticum diocum Schrank, Triticum monococcum</i> tönkölybúza szemtermése	
1.33	Tritikálé	<i>A Triticum X Secale</i> hibrid szemtermése	
1.34	Kukorica	<i>A Zea mays L.</i> szemtermése	
1.35	Kukorica takarományszisz (4)	A kukoricaliszt vagy -dara előállításának mellékterméke. Főként a külső héj törmelékéből és olyan magtörmelékéből áll, amelyből a kukoricakorpához viszonyítva kevesebb endospermiumot távolítottak el	Nyersrost
1.36	Kukoricakorpa	A kukoricaliszt vagy -dara előállításának mellékterméke. Főként külső héjből és némi kukoricacsíra-törmelékéből áll, kevés endospermium-részecskével	Nyersrost
1.37	Kukoricacsírapogácsa	Olajgyártási melléktermék, amelyet a száraz vagy nedves eljárással feldolgozott kukoricacsíra sajtolásával nyernek. A csírához endospermium és maghéjrészek tapadhatnak.	Nyersfehérje Nyerszsír
1.38	Kukoricacsíra, extrahált	Olajgyártási melléktermék, melyet a száraz vagy nedves eljárással feldolgozott kukoricacsíra extrahálásával nyernek. A csírához endospermium és maghéjrészek tapadhatnak.	Nyersfehérje
1.39	Kukoricaglutén-takaromány ⁽³⁾	A kukoricakeményítő nedves eljárással történő előállításának mellékterméke. Korpából és gluténból áll, amelyekhez a rostálás során nyert tört kukorica a termék mennyiségének legfeljebb 15 %-áig és/vagy az alkohol vagy más keményítőszármazék előállításakor használt áztatólé maradékanyagai hozzáadhatók. A termék továbbá tartalmazhatja a kukoricacsíraolaj extrakciójának ugyancsak nedves eljárással nyert maradékait is.	Nyersfehérje Keményítő Nyerszsír, ha > 4,5 %

(1)	(2)	(3)	(4)
1.40	Kukoricaglutén	A kukoricakeményítő előállításának szárított mellékterméke. Főként a keményítő elválasztásakor nyert gluténból áll	Nyersfehérje
1.41	Kukoricakeményítő	Technikai tisztaságú kukoricakeményítő.	Keményítő
1.42	Előzselatinizált kukorica-keményítő ⁽⁶⁾	Hőkezelés hatására jelentősen megduzzadt kukoricakeményítőt tartalmazó termék	Keményítő
1.43	Malátacsíra	A malátakészítés mellékterméke; főként a kicsírázott gabonaszemek szárított gyököcskéiből áll	Nyersfehérje
1.44	Szárított sörtörköly	A sörgyártás mellékterméke, amelyet a kicsírázott és a ki nem csírázott gabonák és más keményítőtartalmú termékek maradványainak beszárításával nyernek	Nyersfehérje
1.45	Szeszgyári szárított gabonamoslék ⁽⁷⁾	A szeszgyártás mellékterméke, amelyet a fermentált gabona szilárd maradékainak beszárításával nyernek	Nyersfehérje
1.46	Sötét szesztörköly ⁽⁸⁾	A szeszgyártás mellékterméke, amelyet úgy nyernek, hogy a fermentált gabonához az üstmaradékot vagy a bepárolt mosófolyadékot hozzáadják és megszártítják	Nyersfehérje

(1) A 40 %-nál több keményítőt tartalmazó termékeket „keményítőben gazdagnak” lehet minősíteni. Németül „Roggennachmehl”-nek nevezhetők.

(2) A 40 %-nál több keményítőt tartalmazó termékeket „keményítőben gazdagnak” lehet minősíteni. Németül „Weizennachmehl”-nek nevezhetők.

(3) Amennyiben ezt az összetevőt finomabb őrlésnek vetik alá, a név kiegészíthető a „finom” szóval, vagy a név helyébe egy annak megfelelő elnevezés léphet.

(4) A 40 %-nál több keményítőt tartalmazó termékeket „keményítőben gazdagnak” lehet nevezni. Németül „Maisnachmehl”-nek nevezhetők.

(5) E név helyébe a „kukoricaglutén-takarmány” („corn gluten feed”) név léphet.

(6) E név helyébe az „extrudált kukorica-keményítő” név léphet.

(7) A név kiegészíthető a gabonafajta nevével.

(8) E név helyébe a „szeszgyári szárított gabonamoslék és oldat” név léphet. A név kiegészítő a gabonafajta nevével.

2. OLAJOS MAGVAK, OLAJTARTALMÚ GYÜMÖLCSÖK, AZOKBÓL NYERT TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
2.01	Földimogyoró pogácsa, részben hántolt	Olajgyártási melléktermék, amelyet részben hántolt földimogyoró (<i>Arachis hypogaea</i> L. és egyéb <i>Arachis</i> -fajok) préselésével nyernek. (A szárazanyag nyersrosttartalma maximum 16 %)	Nyersfehérje Nyerszsír Nyersrost
2.02	Részben hántolt, extrahált földimogyoró (dara)	Olajgyártási melléktermék, amelyet részben hántolt földimogyoró extrahálásával nyernek. (A szárazanyag nyersrosttartalma maximum 16 %)	Nyersfehérje Nyersrost
2.03	Hántolt földimogyoró-pogácsa	Olajgyártási melléktermék, melyet hántolt földimogyoró préselésével nyernek	Nyersfehérje Nyerszsír Nyersrost
2.04	Hántolt, extrahált földimogyoró (dara)	Olajgyártási melléktermék, melyet hántolt földimogyoró extrahálásával nyernek	Nyersfehérje Nyersrost
2.05	Repcemag ⁽¹⁾	A <i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk repcemag, a <i>Brassica napus</i> L. var. <i>Glauca</i> (Roxb.) O.E. Schulz indiai sarson magja és a <i>Brassica napa</i> ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk repce magja. (Minimális botanikai tisztaság: 94 %)	
2.06	Repcemagpogácsa ⁽¹⁾	Olajgyártási melléktermék, amelyet a repcemag préselésével nyernek. (Minimális botanikai tisztaság 94 %)	Nyersfehérje Nyerszsír Nyersrost

(1)	(2)	(3)	(4)
2.07	Repccemag, extra-hált ⁽¹⁾	Olajgyártási melléktermék, amelyet a repccemag extrahálásával nyernek. (Minimális botanikai tisztaság 94 %)	Nyersfehérje
2.08	Repccemaghéj	Repccemagok hajlásakor nyert melléktermék	Nyersrost
2.09	Részlegesen hántolt, extra-hált (pór)sáfrány	Olajgyártási melléktermék, amelyet a pórsáfrány (<i>Cartamus tinctorius</i> L.) részben hántolt magvainak extrakciójával nyernek	Nyersfehérje Nyersrost
2.10	Koprapogácsa	Olajgyártási melléktermék, melyet a kókuszpálma (<i>Cocos nucifera</i> L.) termésének száraz endospermiumrészét és külső héját (tegument) kiprélve nyernek.	Nyersfehérje Nyerszsír Nyersrost
2.11	Extrahált kopra	Olajgyártási melléktermék, amelyet a kókuszpálma termése szárított magbelének (endospermium) és külső héjának (tegument) extrahálásával nyernek	Nyersfehérje
2.12	Pálmamagpogácsa	Olajgyártási melléktermék, amelyet a kemény héjat lehetőség szerinti legnagyobb mértékben eltávolítva az alábbi pálmafajok magbelének kiprélésével nyernek: <i>Elaeis guineensis</i> Jacq., <i>Corozo oleifera</i> (HBK) L. H. Bailey, (<i>Elaeis melanococca</i> auct.)	Nyersfehérje Nyersrost Nyerszsír
2.13	Extrahált pálmamag	Olajgyártási melléktermék, amelyet a pálmafajok magbelének extrahálásával nyernek, a kemény héjat a lehetőség szerinti legnagyobb mértékben eltávolítva	Nyersfehérje Nyersrost
2.14	Hőkezelt szója(bab)	Megfelelő hőkezelésnek alávetett szójabab (<i>Glycine max.</i> L. Merr.). (Ureáz-aktivitás: maximum 0,4 mg N/g × min.)	
2.15	Extrahált, hőkezelt, szója(bab)dara	Olajgyártási melléktermék, amelyet szójababból nyernek extrakció és megfelelő hőkezelés után. (Ureáz-aktivitás: maximum 0,4 mg N/g × min.)	Nyersfehérje Nyersrost, ha > 8 %
2.16	Hántolt, extra-hált hőkezelt szója(bab)dara	Olajgyártási melléktermék, amelyet hántolt szójababból nyernek extrakcióval és megfelelő hőkezeléssel. (A szárazanyag nyersrosttartalma maximum 8 %) (Ureáz-aktivitás: maximum 0,5 mg N/g × min.)	Nyersfehérje
2.17	Szója(bab)fehérje-koncentrátum	Hántolt, zsírkivont szójababból nyert termék, melyet egy második extrakciónak is alávetnek a nitrogénmentes kivonható anyag mennyiségének csökkentése érdekében	Nyersfehérje
2.18	Növényi olaj ⁽²⁾	Növényekből nyert olaj	Nedvesség, ha > 1 %
2.19	Szója(bab)héj	Szójabab hántolásakor nyert melléktermék	Nyersrost
2.20	Gyapotmag	A gyapot (<i>Gossypium</i> ssp.) magja, amelyekről a szőröket eltávolították	Nyersfehérje Nyersrost Nyerszsír
2.21	Részben hántolt, extra-hált gyapotmag (dara)	Olajgyártási melléktermék, melyet szőröktől és részben a héjától megtisztított gyapotmag extrahálásával nyernek. (A szárazanyag nyersrosttartalma maximum 22,5 %)	Nyersfehérje Nyersrost
2.22	Gyapotmagpogácsa	Olajgyártási melléktermék, melyet a rosttalanított gyapotmag préselésével nyernek	Nyersfehérje Nyersrost Nyerszsír

(1)	(2)	(3)	(4)
2.23	Nigermagpogácsa	Olajgyártási melléktermék, amelyet a <i>Guizotia abyssinica</i> (Lf) Cass. nigernövény magjának préselésével nyernek. (Sósavban oldhatatlan hamu: maximum 3,4 %)	Nyersfehérje Nyerszsír Nyersrost
2.24	Napraforgómag	A napraforgó (<i>Helianthus annuus</i> L.) magja	
2.25	Extrahált napraforgómag	Olajgyártási melléktermék, amelyet a napraforgómag extrahálásával nyernek.	Nyersfehérje
2.26	Részben hajalt, extrahált napraforgómag	Olajgyártási melléktermék, melyet a héjától részben megtisztított napraforgómag extrahálásával nyernek. (A szárazanyag nyersrosttartalma maximum 27,5 %)	Nyersfehérje Nyersrost
2.27	Lenmag	A len (<i>Linum usitatissimum</i> L.) magja (Minimális botanikai tisztaság: 93 %)	
2.28	Lenmagpogácsa	Olajgyártási melléktermék, amelyet a lenmag kiperésével nyernek. (Minimális botanikai tisztaság: 93 %)	Nyersfehérje Nyerszsír Nyersrost
2.29	Extrahált lenmag(dara)	Olajgyártási melléktermék, amelyet a lenmag extrahálásával nyernek. (Minimális botanikai tisztaság: 93 %)	Nyersfehérje
2.30	Olajbogyópép	Olajgyártási melléktermék, amelyet a magrészekről lehetőség szerint megtisztított, sajtolt, olajbogyó (<i>Olea europea</i> L.) extrahálásával nyertek	Nyersfehérje Nyersrost
2.31	Szezámagpogácsa	Olajgyártási melléktermék, amelyet a szezám növény (<i>Sesamum indicum</i> L.) magjának kiperésével nyernek. (Sósavban oldhatatlan hamu: maximum 5 %)	Nyersfehérje Nyersrost Nyerszsír
2.32	Részben hántolt, extrahált kakaóbab	Olajgyártási melléktermék, amelyet a szárított és pörkölt, hájától részben megtisztított kakaóbab (<i>Theobroma cacao</i> L.) extrahálásával nyernek	Nyersfehérje Nyersrost
2.33	Kakaóhéj	A kakaóbab (<i>Theobroma cacao</i> L.) szárított és pörkölt külső maghéja (tegumentje)	Nyersrost

(¹) Adott esetben az „alacsony glükoszínoláttartalmú” jelzéssel egészülhet ki. „Alacsony glükoszínoláttartalmú” az Európai Unió jogszabályaiban meghatározottak szerint.

(²) A név kiegészítendő a növényfajta nevével.

3. HÜVELYESEK MAGJAI, AZOKBÓL NYERT TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
3.01	Csicseriborsó	A <i>Cicer arietinum</i> L. magja	
3.02	Extrahált guardara	A <i>Cyanopsis tetragonoloba</i> (L.) Taub. magjából nyert nyák extrakciójából visszamaradt melléktermék	Nyersfehérje
3.03	Ervil (Cicorlencse)	Az <i>Ervum ervilia</i> L. magja	
3.04	Szegletes lednek (¹)	A <i>Lathyrus sativus</i> L. megfelelő hőkezelésnek alávetett magja	

(1)	(2)	(3)	(4)
3.05	Lencse	A <i>Lens culinaris</i> a.o. Medik magja	
3.06	Édes csillagfürt	Alacsony keserűmag-tartalmú <i>Lupinus</i> spp. magvak	
3.07	Bab, piritott	A <i>Phaseolus</i> vagy <i>Vigna</i> spp. magja, a toxikus lektinek lebontására alkalmas hőkezelés után	
3.08	Borsó	A <i>Pisum</i> spp. magja	
3.09	Borsó takarmányliszt	Borsóliszt előállítása során nyert melléktermék. Főként sziklevél(cotyledon)-, kisebb mértékben héjrészekből áll	Nyersfehérje Nyersrost
3.10	Borsókorpa	Borsódara előállítása során nyert melléktermék. Főként a borsó hántolása és tisztítása során eltávolított héjából áll	Nyersrost
3.11	Lóbab	A <i>Vicia faba</i> L. ssp. <i>faba</i> var. <i>equina</i> Pers. és var. <i>minuta</i> (Alef.) Mansf. magja	
3.12	Monantha (egyvirágú) bükköny	A <i>Vicia monanthos</i> Desf. magja	
3.13	Bükkönyök	A <i>Vicia sativa</i> L. var. <i>sativa</i> és más fajták magja	

(¹) E név kiegészítendő a hőkezelés jellegének feltüntetésével.

4. GUMÓK, GYÖKEREK, AZOKBÓL NYERT TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
4.01	(Cukor)répapép	Cukorgyártási melléktermék, amely a cukorrépa (<i>Beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>altissima</i> Doell.) extrahált és szárított darabjaiból áll. (Sósavban oldhatatlan maximális hamutartalom: a szárazanyag 4,5 %-a)	Sósavban oldhatatlan hamutartalom, ha az > 3,5 % a szárazanyagban. Összes cukor, szacharózban kifejezve, ha > 10,5 %
4.02	(Cukor)répamelasz	A répacukor gyártásakor vagy finomításakor összegyűlt szirupos maradékból álló melléktermék	Összes cukor, szacharózban kifejezve Nedvesség, ha > 28 %
4.03	Melaszos (cukor)répapép, szárított	Cukorgyártási melléktermék, amely olyan szárított cukorrépapépet tartalmaz, melyhez melaszt adnak. (Sósavban oldhatatlan maximális hamutartalom: a szárazanyag 4,5 %-a)	Összes cukor, szacharózban kifejezve Sósavban oldhatatlan hamutartalom, ha az > 3,5 % a szárazanyagban
4.04	(Cukor)répavinasz	Alkohol, élesztő, citromsav és más szerves vegyületek előállításakor a répamelasz fermentációját követően nyert melléktermék	Nyersfehérje Nedvesség, ha > 35 %
4.05	(Répa)cukor (¹)	Cukorrépából kivont cukor	Szacharóz
4.06	Édesburgonya	Az <i>Ipomoea batatas</i> (L.) Poir gumói, tekintet nélkül küllemükre	Keményítő

(1)	(2)	(3)	(4)
4.07	Manióka ⁽²⁾	A <i>Manihot esculenta</i> Crantz gyökerei, tekintet nélkül küllemükre. (Sósavban oldhatatlan maximális hamutartalom: a szárazanyag 4,5 %-a)	Keményítő Sósavban oldhatatlan hamutartalom, ha az > 3,5 % a szárazanyagban
4.08	Puffasztott maniókakeményítő ⁽³⁾	Maniókagyökérből nyert és megfelelő hőkezeléssel puffasztott keményítő	Keményítő
4.09	Burgonyapép	A burgonyakeményítő (<i>Solanum tuberosum</i> L.) előállításának mellékterméke	
4.10	Burgonyakeményítő	Technikai tisztaságú burgonyakeményítő	Keményítő
4.11	Burgonyafehérje	A keményítőgyártás szárított mellékterméke, amely a keményítő elválasztása után kinyert, főként fehérjetartalmú anyagokból áll	Nyersfehérje
4.12	Burgonyaphely	Mosott, hámozott, vagy hámozatlan, gőzölt burgonyából forgó szárítóban nyert termék	Keményítő Nyersrost
4.13	Sűrített burgonyalé	Burgonyakeményítő-gyártási melléktermék, amelyből a fehérjéket és a vizet részben eltávolították	Nyersfehérje Nyershamu
4.14	Előzselatinizált burgonyakeményítő	Hőkezeléssel erősen elfolyósított burgonyakeményítőből álló termék	Keményítő

(1) E név helyébe a „szacharóz” név léphet.

(2) E név helyébe a „tápióka” név léphet.

(3) E név helyébe a „tápiókakeményítő” név léphet.

5. EGYÉB MAGVAK ÉS GYÜMÖLCSÖK, AZOKBÓL NYERT TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
5.01	Szentjánoskenyérhüvely	A szentjánoskenyérfa (<i>Ceratonia siliqua</i> L.) összezúzott száraz terméséből a magok kinyerése után visszamaradt melléktermék.	Nyersrost
5.02	Citrusfélék törkölye	Citrusfélék (<i>Citrus</i> spp.) gyümölcséből a citruslé kinyerése után visszamaradt melléktermék.	Nyersrost
5.03	Gyümölcsép ⁽¹⁾	Almatermésű vagy csonthéjas magvú gyümölcsökből a léelőállítás során préseléssel kapott melléktermék	Nyersrost
5.04	Paradicsomtörköly	Paradicsomból (<i>Solanum lycopersicum</i> Karst.) paradicsomlé készítése során préseléssel kapott melléktermék	Nyersrost
5.05	Extrahált szőlőmag	Szőlőmagból olaj kivonása után nyert melléktermék	Nyersrost, ha > 45 %
5.06	Szőlőtörköly	Alkohol kivonása után gyorsan beszárított szőlőtörköly, amelyből a lehető legjobban eltávolították a szár- és magrészeket	Nyersrost, ha > 25 %

(1)	(2)	(3)	(4)
5.07	Szőlőmag	A szőlőpépből kivont szőlőmag, melyből az olajat nem távolították el	Nyerszír, Nyersrost, ha > 45 %

(¹) A név kiegészíthető a gyümölcsfajta nevével.

6. ZÖLDTAKARMÁNY ÉS SZÁLASTAKARMÁNY

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
6.01	Lucernaliszt (¹)	Zsenge lucerna (<i>Medicago sativa</i> L. és <i>Medicago var. Martyn</i>) szárításával és őrlésével nyert termék. 20 %-ig tartalmazhat a lucernával egyidőben szárított és őrlött fiatal lóherét vagy más zöldtakarmányt	Nyersfehérje Nyersrost Sósavban oldhatatlan hamu, ha az > 3,5 % a szárazanyagban
6.02	Lucernapogácsa	Lucernából a lé kipréselése után visszamaradt nyert szárított melléktermék	Nyersfehérje
6.03	Lucernafehérjekoncentrátum	Fehérjekicsapatás céljából centrifugált és hőkezelt lucernaprésle frakcióinak mesterséges szárításával nyert termék	Karotin Nyersfehérje
6.04	Lóhereliszt (¹)	Fiatal lóhere (<i>Trifolium</i> spp.) szárításával és őrlésével nyert termék. 20 %-ig tartalmazhat a lóherével egyidőben szárított és őrlött fiatal lucernát vagy más zöldtakarmányt	Nyersfehérje Nyersrost Sósavban oldhatatlan hamu, ha az > 3,5 % a szárazanyagban
6.05	Fűliszt (¹) (²)	Fiatal fűfélék szárításával és őrlésével nyert termék	Nyersfehérje Nyersrost Sósavban oldhatatlan hamu, ha az > 3,5 % a szárazanyagban
6.06	Gabonaszalma (³)	Gabonafélék szalmája	
6.07	Kezelt gabonaszalma (⁴)	Gabonaszalma megfelelő kezelésével nyert termék	Nátrium, ha NaOH-val kezelték

(¹) A „liszt” szó helyébe a „pellet” szó léphet. A név kiegészülhet a szárítási módszer megadásával.

(²) A név kiegészülhet a zöldtakarmány fajtájának megadásával.

(³) A névben fel kell tüntetni a gabonafajtát.

(⁴) A név kiegészítendő az elvégzett kémiai kezelés jellegének feltüntetésével.

7. EGYÉB NÖVÉNYEK, AZOKBÓL NYERT TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
7.01	(Cukor)nádmelasz	Cukornádból (<i>Saccharum officinarum</i> L.) nyert cukor gyártásakor vagy finomításakor összegyűlt szirupos maradékból álló melléktermék	Összes cukor, szacharózban kifejezve Nedvesség, ha > 30 %
7.02	(Cukor)nádvinasz	Nádmelasz fermentációjával, alkohol, élesztő, citromsav és más szerves vegyületek előállításakor nyert melléktermék	Nyersfehérje Nedvesség, ha > 35 %
7.03	(Nád)cukor (¹)	Cukornádból kivont cukor	Szacharóz

(1)	(2)	(3)	(4)
7.04	Tengerimoszatliszt	Tengerimoszat, különösen barna tengerimoszat szárításával és aprításával nyert termék. Ez a termék lehet mosott, a jódtartalom csökkentése érdekében.	Nyershamu

(¹) E név helyébe a „szacharóz” név léphet.

8. TEJTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
8.01	Sovány tejpor	Olyan tej szárításával nyert termék, melyből a zsír nagy részét eltávolították	Nyersfehérje Nedvesség, ha > 5 %
8.02	Írópor	Vajgyártás után visszamaradt folyadék szárításával nyert termék	Nyersfehérje Nyerszsír Laktóz Nedvesség, ha > 6 %
8.03	Tejsavópor	Sajt-, túró- vagy kazeinkészítés, illetve hasonló eljárások után visszamaradt folyadék beszárításával nyert termék	Nyersfehérje Laktóz Nedvesség, ha > 8 % Nyershamu
8.04	Alacsony cukortartalmú tejsavópor	Olyan tejsavó beszárításával nyert termék, amelyből a laktóz egy részét kivonják	Nyersfehérje Laktóz Nedvesség, ha > 8 % Nyershamu
8.05	Tejsavófehérjepor (¹)	Tejsavóból vagy tejből kémiai vagy fizikai kezeléssel kivont fehérje-összetevők szárításával nyert termék	Nyersfehérje Nedvesség, ha > 8 %
8.06	Kazeinpor	Sovány tejből vagy íróból savak vagy oltó segítségével kicsapatott kazein szárításával nyert termék	Nyersfehérje Nedvesség, ha > 10 %
8.07	Laktózpor	Tejből vagy tejsavóból tisztítással és szárítással elkülönített cukor	Laktóz Nedvesség, ha > 5 %

(¹) E név helyébe a „tejfehérjepor” név léphet.

9. SZÁRAZFÖLDI ÁLLATOKBÓL NYERT TERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
9.01	Húsliszt (¹)	Melegvérű szárazföldi állatok egész testéből vagy annak részeiből, esetlegesen – extrakcióval vagy fizikai módszerekkel – részben zsírtalanított, hőkezeléssel, szárítással és darálással nyert termék. A terméknek alapvetően mentesnek kell lennie a következőktől: pata, szarv, sörte, szőr, toll és emésztőtraktus-tartalom (a szárazanyag nyersfehérje-tartalma min. 50 %). (Összfoszfortartalom max. 8 %)	Nyersfehérje Nyerszsír Nyershamu Nedvesség, ha > 8 %
9.02	Hús- és csontliszt (¹)	Melegvérű szárazföldi állatok egész testéből vagy annak részeiből, esetlegesen – extrakcióval vagy fizikai módszerekkel – részben zsírtalanított, hőkezeléssel, szárítással és őrléssel nyert termék. A terméknek alapvetően mentesnek kell lennie a következőktől: pata, szarv, sörte, szőr, toll és emésztőtraktus-tartalom	Nyersfehérje Nyerszsír Nyershamu Nedvesség, ha > 8 %
9.03	Csontliszt	Melegvérű szárazföldi állatok extrakcióval vagy fizikai módszerekkel nagyrészt zsírtalanított csontjaiból hőkezeléssel, szárítással és finomra őrléssel nyert termék. A terméknek alapvetően mentesnek kell lennie a következőktől: pata, szarv, sörte, szőr, toll és emésztőtraktus-tartalom	Nyersfehérje Nyershamu Nedvesség, ha > 8 %

(1)	(2)	(3)	(4)
9.04	Tepertő	Faggyú, zsír, vagy állatok zsírszövetéből extrahálással vagy fizikai módszerrel kivont zsiradék előállítását követően visszamaradt termék.	Nyersfehérje Nyerszsír Nedvesség, ha > 8 %
9.05	Baromfiliszt ⁽¹⁾	Vágottbaromfi-melléktermékek hőkezelésével, szárításával és őrlésével nyert termék. A terméknek tolltól alapvetően mentesnek kell lennie	Nyersfehérje Nyerszsír Nyershamu Sósavban oldhatatlan hamu, ha > 3,3 % Nedvesség, ha > 8 %
9.06	Hidrolizált toll-liszt	Baromfitoll hidrolízisével, szárításával és őrlésével nyert termék	Nyersfehérje Sósavban oldhatatlan hamu, ha > 3,4 % Nedvesség, ha > 8 %
9.07	Vérliszt	Levágott melegvérű állatok vérének szárításával készült termék. A terméknek alapvetően idegen anyagtól mentesnek kell lennie	Nyersfehérje Nedvesség, ha > 8 %
9.08	Állati zsír ⁽²⁾	Melegvérű szárazföldi állatok zsírából álló termék	Nedvesség, ha > 1 %

⁽¹⁾ A szárazanyagban 13 %-nál több zsírt tartalmazó termékek „magas zsírtartalmúnak” minősítendők.

⁽²⁾ A név kiegészíthető az állati zsír – származásától vagy a gyártási eljárástól függő – típusának pontosabb megadásával (faggyú, zsír, csontzsír stb.).

10. HALAK, EGYÉB TENGERI ÁLLATOK, AZOKBÓL NYERT TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
10.01	Halliszt ⁽¹⁾	Olyan, egész halak vagy halrészek feldolgozásával nyert termék, amelyből esetlegesen az olaj egy részét kivonták, és amelyet esetlegesen haleredetű oldható anyagok (hallé) visszadolgozásával dúsítottak.	Nyersfehérje Nyerszsír Nyershamu, ha > 20 % Nedvesség, ha > 8 %
10.02	Sűrített hallé	Hallisztgyártás során nyert termék, amelyet leválasztottak, és savas kezeléssel és/vagy szárítással stabilizáltak.	Nyersfehérje Nyerszsír Nedvesség, ha > 5 %
10.03	Halolaj	Halból vagy halrészből nyert olaj	Nedvesség, ha > 1 %
10.04	Finomított, keményített halolaj	Halból vagy halrészből nyert olaj, amelyet finomítottak és hidrogénezésnek vetettek alá	Jódszám Nedvesség, ha > 1 %

⁽¹⁾ A szárazanyagban 75 %-nál több nyersfehérjét tartalmazó termékek „magas fehérjetartalmúnak” minősíthetők.

11. ÁSVÁNYI ANYAGOK

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
11.01	Kalcium-karbonát ⁽¹⁾	Kalcium-karbonát tartalmú anyagok, így mészkő, oszt-riga- vagy kagylóhéj őrlésével, vagy savas oldatokból való kicsapatással nyert termék	Kalcium Sósavban oldhatatlan hamu, ha > 5 %

(1)	(2)	(3)	(4)
11.02	Kalcium- és magnézium-karbonát	Kalcium-karbonát és magnézium-karbonát természetes elegye	Kalcium Magnézium
11.03	Mész tartalmú tengeri alga (Maerl)	Természetes eredetű, mésztartalmú algákból nyert anyag, őrölt vagy granulált	Kalcium Sósavban oldható hamu, ha > 5 %
11.04	Magnézium-oxid	Technikai tisztaságú magnézium-oxid (MgO)	Magnézium
11.05	Magnézium-szulfát	Technikai tisztaságú magnézium-szulfát (MgSO ₄ 7H ₂ O)	Magnézium Kén
11.06	Dikalcium-foszfát ⁽²⁾	Csontokból vagy szervesetlen forrásokból nyert, precipitált kalcium-monohidrogén-foszfát (CaHPO ₄ H ₂ O)	Kalcium Összes foszfor
11.07	Mono-dikalcium-foszfát	Kémiai úton nyert, dikalcium-foszfátot és monokalcium-foszfátot (CaHPO ₄ -Ca(H ₂ PO ₄) ₂ H ₂ O) egyenlő arányban tartalmazó termék	Összes foszfor Kalcium
11.08	Fluortalanított nyers foszfát	Tisztított és megfelelően fluortalanított természetes foszfátok őrlésével nyert termék	Összes foszfor Kalcium
11.09	Enyvtelenített csontliszt	Enyvtelenített, sterilizált és őrölt csontok, amelyekből a zsírt eltávolították	Összes foszfor Kalcium
11.10	Monokalcium-foszfát	Technikai tisztaságú kalcium-bis (dihidrogén-foszfát) (Ca(H ₂ PO ₄) ₂ xH ₂ O)	Összes foszfor Kalcium
11.11	Kalcium-magnézium-foszfát	Technikai tisztaságú kalcium-magnézium-foszfát	Kalcium Magnézium Összes foszfor
11.12	Monoammónium-foszfát	Technikai tisztaságú monoammónium-foszfát (NH ₄ H ₂ PO ₄)	Összes nitrogén Összes foszfor
11.13	Nátrium-klorid ⁽¹⁾	Technikai tisztaságú nátrium-klorid, vagy olyan természetes forrásból származó nátrium-klorid mint pl. (kő)só és (tengeri) só őrlésével nyert termék	Nátrium
11.14	Magnézium-propionát	Technikai tisztaságú magnézium-propionát	Magnézium
11.15	Magnézium-foszfát	Technikai tisztaságú (kétbázisú) magnézium-foszfátból álló termék (MgHPO ₄ xH ₂ O)	Összes foszfor Magnézium
11.16	Nátrium-kalcium-magnézium-foszfát	Nátrium-kalcium-magnézium-foszfátból álló termék	Összes foszfor Magnézium Kalcium Nátrium
11.17	Mononátrium-foszfát	Technikai tisztaságú mononátrium-foszfát (NaH ₂ PO ₄ H ₂ O)	Összes foszfor Nátrium
11.18	Nátrium-bikarbonát	Technikai tisztaságú nátrium-bikarbonát (NaHCO ₃)	Nátrium

⁽¹⁾ A forrás jellege is megadható a névben vagy a név helyébe léphet.

⁽²⁾ A név kiegészülhet az előállítási eljárás megnevezésével.

12. VEGYES

Szám	Név	Leírás	Kötelező deklaráció
(1)	(2)	(3)	(4)
12.01	Sütő- és tésztaipari termékek és melléktermékek ⁽¹⁾	Kenyérgyártás (beleértve: finompékáru-, keksz- vagy tésztagyártás) termékei vagy melléktermékei	Keményítő Összes cukor, szacharózban kifejezve
12.02	Édesipari termékek és melléktermékek ⁽¹⁾	Édesipari termékek (beleértve a csokoládét is) előállításakor keletkező termékek és melléktermékek	Összes cukor, szacharózban kifejezve
12.03	A sütemény- és fagyaltkészítés termékei és melléktermékei ⁽¹⁾	Cukrásztermékek, sütemények vagy fagyalt előállításakor keletkező termékek vagy melléktermékek	Keményítő Összes cukor szacharózban kifejezve Nyerszsír
12.04	Zsírsavak	Nem meghatározott növényi vagy állati eredetű olajok és zsírok lúgosítással vagy desztillálással történő savtalanítása során keletkező melléktermékek	Nyerszsír Nedvesség, ha > 1 %
12.05	Zsírsavak sói ⁽²⁾	Zsírsavak kalcium-, nátrium- vagy kálium-hidroxiddal való elszappanosításával nyert termék	Nyerszsír Ca (vagy Na vagy K, adott esetben)

⁽¹⁾ A név módosítható vagy kiegészíthető azon mezőgazdasági-élelmiszer-ipari eljárás megnevezésével, melynek során a takarmány-alapanyagot előállították.

⁽²⁾ A név kiegészíthető a kinyert só feltüntetésével.

13. FERMENTÁCIÓS ELJÁRÁSOKBÓL SZÁRMAZÓ TERMÉKEK ÉS MELLÉKTERMÉKEK, VALAMINT AMMÓNIUMSÓK

2	3	4
Terméknév	Táplálóhatás megjelölése vagy a mikroorganizmus azonosítása	Táptalaj (részletezve, ha van)
1.1.1.1. <i>Methylophilus methylotrophus</i> metanolon történő tenyésztésével nyert fermentációs fehérjetermék	<i>Methylophilus methylotrophus</i> NCIB törzs 10 515	Metanol
1.1.2.1. Földgázból <i>Methylococcus capsulatus</i> (Bath), <i>Alcaligenes acidovorans</i> , <i>Bacillus brevis</i> et <i>Bacillus firmus</i> kultúrákkal fermentáció útján nyert fehérjetermék, és a fenti baktériumok elölt sejtjei	<i>Methylococcus capsulatus</i> (Bath) NCIMB törzs 11132 <i>Alcaligenes acidovorans</i> NCIMB törzs 12387 <i>Bacillus brevis</i> törzs NCIMB törzs 13288 <i>Bacillus firmus</i> törzs NCIMB törzs 13280	Földgáz: (kb. 91 % metán, 5 % etán, 2 % propán, 0,5 % izobután, 0,5 % n-bután, 1 % egyéb összetevő), ammónia, ásványi sók
Valamennyi élesztő – amelyeket a 3. illetve 4. oszlopban felsorolt mikroorganizmusokból és táptalajokból nyertek –, amelyek sejtjei elhaltak	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> , <i>Saccharomyces carlsbergiensis</i> <i>Kluyveromyces lactis</i> , <i>Kluyveromyces fragilis</i> <i>Candida guilliermondii</i>	Melasz, lepárlási maradékok, gabonafélék és keményítőt, gyümölcslevet, tejsavót, tejsavat és hidrolizált növényi rostokat tartalmazó termékek
1.4.1.1. Micélium, a penicillingyártási nedves mellékterméke, amelyet <i>Lactobacillus brevis</i> , <i>plantarum</i> , <i>sake</i> , <i>collenoides</i> és <i>Streptococcus lactis</i> segítségével silóztak a penicillin inaktiválásához, és hőkezelték	<i>Penicillium chrysogenum</i> ATCC 48271 nitrogénvegyület	Szénhidrátok és hidrolizátumaik különböző forrásai

2	3	4
Terméknév	Táplálhatóság megjelölése vagy a mikroorganizmus azonosítása	Táptalaj (részletezve, ha van)
2.2.1. <i>Lactobacillus bulgaricus</i> fermentációjával előállított ammónium-laktát	$\text{CH}_3\text{CHOHCOONH}_4$	Tejsavó
2.2.2. Ammónium-acetát vizes oldatban	$\text{CH}_3\text{COONH}_4$	—
2.2.3. Ammónium-szulfát vizes oldatban	$(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4$	—
2.3.1. L-glutaminsav előállítása során <i>Corynebacterium melassecola</i> -val történő fermentációval nyert koncentrált, folyékony melléktermékek	Ammóniumsók és egyéb nitrogénvegyületek	Szacharóz, melasz, keményítőtermékek és hidrolizátumaik
2.3.2. L-lizin-monohidroklorid előállítása során <i>Brevibacterium lactofermentum</i> -mal történő fermentációval nyert koncentrált, folyékony melléktermékek	Ammóniumsók és egyéb nitrogénvegyületek	Szacharóz, melasz, keményítőtermékek és hidrolizátumaik

A BIZOTTSÁG 243/2010/EU RENDELETE

(2010. március 23.)

az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1126/2008/EK rendeletnek a nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok (IFRS-ek) javításai tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

Tanács Felülvizsgáló Csoport felállításáról szóló 2006. július 14-i 2006/505/EK bizottsági határozattal ⁽³⁾ összhangban a Standard Tanács Felülvizsgáló Csoport megvizsgálta az EFRAG véleményét, és a Bizottságot arról tájékoztatta, hogy az kiegyensúlyozott és objektív.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

(4) Az 1126/2008/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

tekintettel a nemzetközi számviteli standardok alkalmazásáról szóló, 2002. július 19-i 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikke (1) bekezdésére,

(5) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a számviteli szabályozó bizottság véleményével,

mivel:

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(1) Az 1126/2008/EK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ elfogadásra kerültek egyes, 2008. október 15-én érvényben lévő nemzetközi standardok és értelmezések.

1. cikk

Az 1126/2008/EK rendelet melléklete a következőképpen módosul:

(2) A Nemzetközi Számviteli Standard Testület (IASB) 2009 áprilisában a nemzetközi számviteli standardok karcsúsítását és pontosítását célzó éves felülvizsgálat keretében közzétette a nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok javításait (a továbbiakban: Javítás). A módosítások többsége a hatályos IFRS-eket egyértelműsíti vagy helyesbíti, vagy az IFRS-ek korábbi változataiból következő módosítás. Az IFRS 8, IAS 17, IAS 36 és IAS 39 módosításai a hatályos előírásokat módosítják vagy további iránymutatást adnak az előírások végrehajtásához.

1. Az IFRS 2, IFRS 5 és IFRS 8 nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok e rendelet mellékletének megfelelően módosulnak.

2. Az IAS 1, IAS 7, IAS 17, IAS 36, IAS 38 és IAS 39 nemzetközi számviteli standardok e rendelet mellékletének megfelelően módosulnak.

(3) Az Európai Pénzügyi Beszámolási Tanácsadó Csoport (EFRAG) Szakértői Munkacsoportjával (TEG) folytatott konzultáció megerősítette, hogy a Javítás megfelel az 1606/2002/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdésében megállapított, az elfogadáshoz szükséges technikai kritériumoknak. Az Európai Pénzügyi Beszámolási Tanácsadó Csoport (EFRAG) véleményeinek objektivitását és semlegességét a Bizottság számára véleményező Standard

3. A Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Értelmezési Bizottság IFRIC 9 és IFRIC 16 értelmezése e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Az 1. cikkben említett standardok módosításait minden társaságnak legkésőbb a 2009. december 31. után kezdődő első pénzügyi éve kezdőnapjától alkalmaznia kell.

⁽¹⁾ HL L 243., 2002.9.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 320., 2008.11.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 199., 2006.7.21., 33. o.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 23-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

NEMZETKÖZI SZÁMVITELI STANDARDOK
A nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok javításai

Az IFRS 2 Részvény-alapú kifizetés standard módosítása

Az 5. és a 61. bekezdés módosul.

HATÓKÖR

5. A 2. bekezdésben foglaltak alapján a jelen IFRS ... Ugyanakkor, a gazdálkodó egység nem alkalmazhatja a jelen IFRS-t olyan ügyletekre, amelyekben a gazdálkodó egység olyan üzleti kombináció során megszerzett nettó eszközök részeként szerez meg javakat, amelyek megfelelnek a (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 *Üzleti kombinációk* standardban foglalt definíciónak, a közös ellenőrzés alatt álló gazdálkodó egységek vagy üzleti tevékenységek IFRS 3 standard B1–B4. bekezdéseiben ismertetett kombinációjának során, vagy egy közös vállalkozás létrehozásakor egy üzleti tevékenységet adtak hozzájárulásként, az IAS 31 *Közös vállalkozásokban lévő érdekeltségek* standardban foglalt definíciónak megfelelően. Ennek megfelelően a kibocsátott tőkeinstrumentumok... (és ezért a jelen IFRS hatókörébe tartoznak).

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

61. A (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 standard és a 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* módosították az 5. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezeket a módosításokat a 2009. július 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység a (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 standardot egy korábbi időszakra alkalmazza, akkor ezeket a módosításokat is alkalmazni kell erre a korábbi időszakra.

Az IFRS 5 Értékesítésre tartott befektetett eszközök és megszünt tevékenységek standard módosítása

A 5B. és a 44E. bekezdés hozzáadásra kerül.

HATÓKÖR

- 5B. A jelen IFRS standard határozza meg az értékesítésre tartottként besorolt befektetett eszközökre (vagy elidegenítési csoportokra) vagy a megszünt tevékenységekre vonatkozóan megkövetelt közzétételeket. A más IFRS-ekben szereplő közzétételek az ilyen eszközökre (vagy elidegenítési csoportokra) nem vonatkoznak, kivéve, ha azok az IFRS-ek megkövetelik:

- az értékesítésre tartottként besorolt befektetett eszközökre (vagy elidegenítési csoportokra) vagy a megszünt tevékenységekre vonatkozó konkrét közzétételeket; vagy
- az elidegenítési csoporton belüli olyan eszközök és kötelezettségek értékeléséről szóló közzétételeket, amelyek nem tartoznak az IFRS 5 standard értékelési követelményének hatókörébe, és ilyen közzétételeket még nem biztosítottak a pénzügyi kimutatásokhoz fűzött egyéb megjegyzésekben.

Értékesítésre tartottként besorolt befektetett eszközökre (vagy elidegenítési csoportokra) vagy megszünt tevékenységekre vonatkozó további közzétételekre lehet szükség az IAS 1 standardban – különösen annak 15. és 125. bekezdéseiben – foglalt általános követelményeknek való megfelelés céljából.

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

- 44E. A 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* beiktatták az 5B. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezt a módosítást a jövőre nézve, a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezt a módosítást egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.

Az IFRS 8 Működési szegmensek standard módosítása

Az 23. és a 36. bekezdés módosul. A 35A. bekezdés hozzáadásra kerül.

KÖZZÉTÉTEL**Az eredményre, eszközökre és kötelezettségekre vonatkozó információk**

23. A gazdálkodó egységnek minden egyes bemutatandó szegmensre vonatkozóan jelentenie kell az eredmény értékét. A gazdálkodó egységnek minden egyes bemutatandó szegmensre vonatkozóan jelentenie kell az összes eszköz és kötelezettség értékét, amennyiben ezeket az adatokat rendszeresen a legfőbb működési döntéshozó rendelkezésére bocsátják. A gazdálkodó egységnek minden egyes bemutatandó szegmensre vonatkozóan a következőket is közzé kell tennie, amennyiben a meghatározott összegek szerepelnek a legfőbb működési döntéshozó által felülvizsgált szegmenseseredmény értékében, vagy azokat más módon rendszeresen a legfőbb működési döntéshozó rendelkezésére bocsátják, még akkor is, ha nem szerepelnek a szegmenseseredmény értékében:

- külső vevőktől származó szegmensbevétel;
- ...

ÁTMENET ÉS HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

- 35A. A 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* módosították a 23. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezt a módosítást a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezt a módosítást egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.

36. Az alkalmazás kezdeti évéhez összehasonlító információként nyújtott, megelőző évekre vonatkozó szegmensinformációkat (beleértve a 23. bekezdés 2009 áprilisában történt módosításának alkalmazását is) újra meg kell állapítani, hogy megfeleljenek a jelen IFRS követelményeinek, kivéve, ha az információ nem áll rendelkezésre és az előállítási költsége aránytalanul magas lenne.

Az IAS 1 A pénzügyi kimutatások prezentálása standard módosítása

A 69. bekezdés módosul. A 139D. bekezdés hozzáadásra kerül.

SZERKEZET ÉS TARTALOM

A pénzügyi helyzetre vonatkozó kimutatás

Rövid lejáratú kötelezettségek

69. A gazdálkodó egységnek rövid lejáratúként kell besorolnia egy kötelezettséget, ha:

- a) a kötelezettséget a szokásos működési ciklusa alatt várhatóan kiegyenlíti;
- b) a kötelezettséget elsősorban kereskedési céllal tartja;
- c) a kötelezettség rendezése a beszámolási időszak végét követő tizenkét hónapon belül esedékes; vagy
- d) nincs feltétel nélküli joga a kötelezettség kiegyenlítését a beszámolási időszakot követő legalább 12 hónapon túlra elhalasztani (lásd a 73. bekezdést). A kötelezettség azon feltételei, amelyek – a másik fél választása szerint – azt eredményezhetik, hogy azt tőkeinstrumentumok kibocsátásával rendezzék, annak besorolására nincsenek hatással.

A gazdálkodó egységnek minden egyéb kötelezettséget hosszú lejáratúként kell besorolnia.

ÁTMENET ÉS HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

139D. A 2009 áprilisában kibocsátott IFRS-ek javításai módosították a 69. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezt a módosítást a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezt a módosítást egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.

Az IAS 7 Cash flow-k kimutatása standard módosítása

A 16. bekezdés módosul és az 56. bekezdés hozzáadásra kerül.

A CASH FLOW KIMUTATÁS PREZENTÁLÁSA

Befektetési tevékenységek

16. A befektetési tevékenységből származó cash flow-k elkülönített közzététele fontos, mivel a cash flow-k képviselik azt, hogy milyen mértékben kapcsolódtak a kiadások jövőbeni jövedelem- és cash flow termelést szolgáló erőforrások beszerzéséhez. Csak a pénzügyi helyzetre vonatkozó kimutatásban megjelenített eszközt eredményező kiadások sorolhatók be befektetési tevékenységekként. Befektetési tevékenységekből származó cash flow-k például:

- a) ...

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

56. A 2009 áprilisában kibocsátott IFRS-ek javításai módosították a 16. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezt a módosítást a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezt a módosítást egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.

Az IAS 17 Lízingek standard módosítása

Az 14. és a 15. bekezdés törlésre kerül. A 15A., a 68A. és 69A. bekezdés hozzáadásra kerül.

A LÍZINGEK MINŐSÍTÉSE

14. [Törölve]

15. [Törölve]

- 15A. Ha egy lízing mind telek-, mind épület-elemeket tartalmaz, akkor a gazdálkodó egység minden egyes elem besorolását pénzügyi vagy operatív lízingként, elkülönítve értékeli, a 7–13. bekezdésekkel összhangban. Annak meghatározásakor, hogy a telek eleme operatív vagy pénzügyi lízing-e, fontos szempont, hogy a telek normál körülmények között határozatlan gazdasági élettartammal rendelkezik-e.

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

68A. A gazdálkodó egységnek a még le nem járt lízingek telek-elemeinek besorolását a 69A. bekezdésben hivatkozott módosítások bevezetésének időpontjában ismételtelen fel kell mérnie, az ilyen lízingek kezdetekor fennálló információk alapján. Egy újonnan pénzügyi lízingként besorolt lízinget visszamenőlegesen kell megjelenítenie, az IAS 8 Számviteli politika, a számviteli becslések változásai és hibák standarddal összhangban. Ha azonban a gazdálkodó egység nem rendelkezik a módosítások visszamenőleges alkalmazásához szükséges információkkal, akkor:

- a) a módosításokat ezekre a lízingekre a módosítások bevezetésének időpontjában fennálló tények és körülmények alapján kell alkalmaznia; és
- b) az újonnan pénzügyi lízingként besorolt telek lízingjével kapcsolatos eszközt és kötelezettséget az abban az időpontban érvényes valós értékükön kell kimutatni; az ezen valós értékek közötti bármilyen különbséget a felhalmozott eredményben kell megjeleníteni.

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

69A. A 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* részeként a 14. és a 15. bekezdés törlésre került, és a 15A. és 68A. bekezdés hozzáadásra került. A gazdálkodó egységnek ezeket a módosításokat a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezeket a módosításokat egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.

Az IAS 36 Eszközök értékvesztése standard módosítása

A 80. bekezdés módosul és a 140E. bekezdés hozzáadásra kerül.

PÉNZTERMELŐ EGYSÉGEK ÉS GOODWILL

Pénztermelő egység megtérülő értéke és könyv szerinti értéke

Goodwill

A goodwill hozzárendelése a pénztermelő egységekhez

80. Az értékvesztési vizsgálat céljára az üzleti kombinációban megszerzett goodwillt az akvizíció időpontjától kezdődően hozzá kell rendelni a felvásárló azon egyes pénztermelő egységeihez vagy a pénztermelő egységek azon csoportjaihoz, amelyek várhatóan élvezni fogják a kombinációból származó szinergia nyújtotta előnyöket, függetlenül attól, hogy a felvásárolt egyéb eszközeiből vagy kötelezettségeiből vannak-e hozzárendelve ezen egységekhez vagy egységek csoportjaihoz. Minden egyes egységnek vagy egységcsoportnak, amelyhez goodwillt rendeltek hozzá:

- a) a gazdálkodó egységen belüli azt a legalacsonyabb szintet kell tükröznie, amelyen a goodwillt belső vezetési célokra megfigyelik; és
- b) nem szabad nagyobbak lennie, mint az IFRS 8 Működési szegmensek standard 5. bekezdésében meghatározott, összesítés előtti működési szegmens.

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK ÉS HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

140E. A 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* módosították a 80. bekezdés (b) pontját. A gazdálkodó egységnek ezt a módosítást a jövőre nézve, a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezt a módosítást egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.

Az IAS 38 Immateriális javak standard módosítása

A 36., 37., 40., 41. és 130C. bekezdések módosulnak és a 130E. bekezdés hozzáadásra kerül.

MEGJELENÍTÉS ÉS ÉRTÉKELÉS

Üzleti kombináció során történő akvizíció

Az üzleti kombináció során megszerzett immateriális javak valós értékének meghatározása

36. Az üzleti kombináció során megszerzett immateriális eszköz lehet, hogy elválasztható, de csak más kapcsolódó szerződéssel, azonosítható eszközzel vagy kötelezettséggel együtt. Ilyen esetekben a felvásárló az immateriális eszközt a goodwilltől elkülönítve, de a kapcsolódó tétellel együtt mutatja ki.

37. A felvásárló az egymást kiegészítő immateriális javak egy csoportját megjelenítheti egyetlen eszközként, feltéve, hogy a csoportban az egyedi eszközök hasonló hasznos élettartamokkal rendelkeznek. Például, a „márka” és „márkanév” kifejezéseket is gyakran szinonimaként használják a védjegyekre és egyéb megjelölésekre. Ugyanakkor az első kettő általános marketing kifejezés, ami jellemzően egymást kiegészítő eszközök egy csoportjára, mint például egy védjegyre (vagy szolgáltatás megjelölésre), és az ahhoz kapcsolódó márkanévre, összetételre, receptekre és technológiai szakértelemre egyaránt vonatkozik.
40. Amennyiben egy eszközre nézve nem létezik aktív piac, a valós érték azt az összeget tükrözi, amelyet a gazdálkodó egység a megszerzés időpontjában fizetett volna az eszközért egy jól tájékozott, üzleti szándékkal rendelkező felek között szokásos piaci feltételek szerint lebonyolított ügylet keretében, a rendelkezésre álló legjobb információk alapján. Ezen összeg meghatározásakor a gazdálkodó egység a hasonló eszközökre vonatkozó közelmúltbeli ügyleteket veszi figyelembe. Például, a gazdálkodó egység az eszköz nyereségtermelő képességét befolyásoló tényezőkre, a mindenkori piaci ügyleteket tükröző összetett mutatókat alkalmazhat (mint amilyen a bevétel, működési eredmény, vagy a kamatfizetés, adózás, értékcsökkenés és amortizáció előtti eredmény (EBITDA)).
41. Az egyedi immateriális javak adásvételében résztvevő gazdálkodó egységek kifejleszthettek ezen eszközök valós értékének indirekt módon való meghatározására vonatkozó módszereket. Ezen módszerek akkor alkalmazhatók az üzleti kombináció során megszerzett immateriális eszköz kezdeti értékeléséhez, ha a céljuk a valós érték megállapítása, és ha abban az iparágban lévő aktuális ügyleteket és gyakorlatot tükröznek, amelyhez az eszköz tartozik. Ezen módszerek magukban foglalják például:
- a) az eszközökből származó becsült jövőbeni nettó cash flow-k diszkontálását; vagy
 - b) azoknak a költségeknek a becslését, amelyeket a gazdálkodó egység az immateriális eszköz tulajdonlása révén elkerül, és nem kell azt:
 - i. egy másik féltől licencre vennie, egy szokásos piaci feltételek szerint lebonyolított ügylet keretében (mint a „jogdíj alóli mentesítés” megközelítésben, diszkontált nettó cash flow-k felhasználásával); vagy
 - ii. ismét létrehozni vagy pótolni (mint a bekerülési érték megközelítésben).

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK ÉS HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

- 130C. A (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 módosította a 12., 33–35., 68., 69., 94. és 130. bekezdést, törölte a 38. és 129. bekezdéseket és beiktatta a 115A. bekezdést. A 2009. áprilisában kibocsátott, *IFRS-ek javításai* módosították a 36. és a 37. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezeket a módosításokat a jövőre nézve, a 2009. július 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. Ezért a korábbi üzleti kombinációkban immateriális javaként és goodwillként kimutatott összegeket nem kell módosítani. Ha a gazdálkodó egység a (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 standardot egy korábbi időszakra alkalmazza, a módosításokat alkalmaznia kell erre a korábbi időszakra és közzé kell tennie ezt a ténytet.
- 130E. A 2009. áprilisában kibocsátott, *IFRS-ek javításai* módosították a 40. és a 41. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezt a módosítást a jövőre nézve, a 2009. július 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezeket a módosításokat egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a ténytet.

Az IAS 39 Pénzügyi instrumentumok: megjelenítés és értékelés standard módosítása

A 2. bekezdés (g) pontja, a 80., 97., 100. és 108C. bekezdés módosul és a 103K. bekezdés hozzáadásra kerül.

HATÓKÖR

2. A jelen standardot kell alkalmaznia valamennyi gazdálkodó egységnek valamennyi típusú pénzügyi instrumentumára, az alábbi kivételekkel:
- a) ...
 - g) bármely olyan, egy felvásárolt megvételére vagy eladására vonatkozó forward szerződést a felvásárló és az értékesítő részvényes között, amely egy jövőbeli időpontban üzleti kombinációt eredményez. A forward szerződés időtartama nem haladhatja meg azt az ésszerű időszakot, amelyre általában szükség van az előírt jóváhagyások beszerzéséhez és az ügylet befejezéséhez.
 - h) ...

FEDEZETI ÜGYLETEK

Fedezett tételek*Minősített tételek*

80. Fedezeti elszámolási célokra kizárólag a gazdálkodó egységen kívüli felet is bevonó eszközök, kötelezettségek, biztos elkötelezettségek és nagyon valószínű előre jelzett ügyletek jelölhetők meg fedezett tételként. Ebből következően a fedezeti elszámolás az azonos csoportba tartozó gazdálkodó egységek közötti ügyletek esetében kizárólag az ezen gazdálkodó egységek különálló vagy egyedi pénzügyi kimutatásaiban alkalmazható, és a csoport konszolidált pénzügyi kimutatásaiban nem. Ez alól kivételt jelent ...

Fedezeti elszámolás*Cash flow fedezeti ügyletek*

97. Amennyiben egy előre jelzett ügyletre vonatkozó fedezeti ügylet a későbbiekben valamely pénzügyi eszköz vagy pénzügyi kötelezettség megjelenítését eredményezi, a 95. bekezdés alapján az egyéb átfogó jövedelemben elszámolt kapcsolódó nyereségeket vagy veszteségeket a saját tőkéből, átsorolás miatti módosításként (lásd a (2007-ben felülvizsgált) IAS 1 standardot), annak az időszaknak vagy időszakoknak az eredményébe kell átsorolni, amely vagy amelyek során a fedezett, előre jelzett cash flow-k hatással vannak az eredményre (mint pl. azon időszakokban, amikor kamatbevétel vagy kamatráfordítás kerül elszámolásra). Ugyanakkor, ha a gazdálkodó egység várakozásai szerint az egyéb átfogó jövedelemben elszámolt veszteség vagy annak egy része egy vagy több jövőbeni időszak alatt nem fog megtérülni, a gazdálkodó egységnek azt a részt, amelyre nem várható megtérülés, át kell sorolnia az eredménybe, átsorolás miatti módosításként.
100. Minden cash flow fedezeti ügylet esetében, kivéve azokat, amelyekre a 97. és 98. bekezdések vonatkoznak, az egyéb átfogó jövedelemben elszámolt összegeket a saját tőkéből, átsorolás miatti módosításként (lásd a (2007-ben felülvizsgált) IAS 1 standardot) annak az időszaknak vagy azoknak az időszakoknak az eredményébe kell átvezetni, amely vagy amelyek során a fedezett, előre jelzett cash flow-k hatással vannak az eredményre (például akkor, amikor az előre jelzett eladás megtörténik).

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA ÉS ÁTTÉRÉS

- 103K. A 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* módosították a 2. bekezdés (g) pontját, a 97., 100. bekezdéseket és az AG30. bekezdés (g) pontját. A gazdálkodó egységnek a 2. bekezdés (g) pontjának, a 97. és a 100. bekezdésnek a módosításait a jövőre nézve, minden, még nem lejárt szerződésre alkalmaznia kell, a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra. A gazdálkodó egységnek az AG30. bekezdés (g) pontjának módosítását a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezt a módosítást egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.
- 108C. A 2008 májusában kibocsátott *IFRS-ek javításai* módosították a 9., 73. és AG8. bekezdést, és hozzáadták az 50A. bekezdést. A 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* módosították a 80. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezeket a módosításokat a 2009. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A gazdálkodó egységnek a 9. és az 50A. bekezdés módosításait attól az időponttól kezdve és úgy kell alkalmaznia, amikortól és ahogyan a 105A. bekezdésben ismertetett 2005. évi módosításokat alkalmazta. Valamennyi módosítás korábbi alkalmazása megengedett. Ha egy gazdálkodó egység ezeket a módosításokat egy korábbi időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt a tényt.

Az IAS 39 Pénzügyi instrumentumok: megjelenítés és értékelés standard alkalmazási útmutatójának módosítása

AG30. bekezdés (g) pontja módosul.

BEÁGYAZOTT SZÁRMAZÉKOS TERMÉKEK (10–13. BEKEZDÉS)

AG30 A beágyazott származékos termék gazdasági jellemzői és kockázatai nem minősülnek az alapszerződéssel szoros kapcsolatban lévőnek (11. bekezdés (a) pontja) a következő példákban. Ezekben a példákban, feltételezve, hogy a 11. bekezdés (b) és (c) pontjaiban foglalt feltételek is teljesülnek, a gazdálkodó egység a beágyazott származékos terméket az alapszerződéstől elkülönítve számolja el:

...

- g) Egy alap-adósságszerződésbe vagy biztosítási szerződésbe beágyazott vételi (call), eladási (put) vagy előtörlesztési opció nem kapcsolódik szorosan az alapszerződéshez, kivéve, ha:

- i. az opció lehívási ára minden lehívás időpontjában hozzávetőleg megegyezik az alap-adósságinstrumentum amortizált bekerülési értékével vagy az alap-biztosítási szerződés könyv szerinti értékével; vagy

- ii. az előtörlesztési opció lehívási ára a hitelezőnek megtérít egy olyan összeget, amely legfeljebb az alapszerződés hátralévő időtartamára vonatkozóan elveszített kamat hozzávetőleges jelenértékének felel meg. Az elveszített kamat az előtörlesztett tőkeösszeg és a kamatláb-különbözet szorzata. A kamatláb-különbözet az alapszerződés effektív kamatlábjának többlete azon effektív kamatlábhöz viszonyítva, amelyet a gazdálkodó egység az előtörlesztési időpontban megkapna, ha az előtörlesztett tőkeösszeget újra befektetné az alapszerződés hátralévő időtartamára, egy hasonló szerződésbe.

Annak felmérését, hogy a vételi (call) vagy eladási (put) opció szorosan kapcsolódik-e az alap-adósságszerződéshez, az előtt kell elvégezni, hogy az átváltoztatható adósságinstrumentum tőkeleme – az IAS 32 standarddal összhangban – elkülönítésre kerülne.

h) ...

Az IFRIC 9 Beágyazott származékos termékek újbóli felmérése értelmezés módosítása

A 5. bekezdés módosul és az 11. bekezdés hozzáadásra kerül.

HATÓKÖR

5. A jelen értelmezés nem alkalmazandó az olyan szerződésekben szereplő beágyazott származékos termékekre, amelyek megszerzése:
- egy (a 2008-ban felülvizsgált IFRS 3 *Üzleti kombinációk* standard által meghatározott) üzleti kombináció során történik;
 - közös ellenőrzés alatt álló gazdálkodó egységek vagy üzleti tevékenységek a (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 standard B1–B4. bekezdéseiben ismertetett kombinációja során történik; vagy
 - egy, az IAS 31 *Közös vállalkozásokban lévő érdekeltségek* standardban meghatározott közös vállalkozás létrehozásakor,

vagy azok lehetséges újbóli felmérésekor, az akvizíció időpontjában. ⁽¹⁾

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA ÉS ÁTTÉRÉS

11. A 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* módosították az 5. bekezdést. A gazdálkodó egységnek ezt a módosítást a jövőre nézve, a 2009. július 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. Ha a gazdálkodó egység a (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 standardot egy korábbi időszakra alkalmazza, akkor ezt a módosítást alkalmaznia kell erre a korábbi időszakokra és közzé kell tennie ezt aényt.

Az IFRIC 16 Külföldi érdekeltségbe történt nettó befektetés fedezeti ügyletei értelmezés módosítása

Az 14. és a 18. bekezdés módosul.

KONSZENZUS

Hol birtokolható a fedezeti instrumentum?

14. Egy származékos vagy egy nem származékos instrumentum (vagy a származékos és nem származékos instrumentumok egy kombinációja) megjelölhető fedezeti instrumentumként egy külföldi érdekeltségbe történt nettó befektetés fedezeti ügyletében. A fedezeti instrumentum(ok) a csoporton belül egy vagy több gazdálkodó egység birtokában lehetnek, mindaddig, amíg az IAS 39 standard 88. bekezdésének a nettó befektetés fedezeti ügyletére vonatkozó megjelölési, dokumentálási és hatékonysági követelményei teljesülnek. Különösen a csoport fedezeti stratégiáját kell egyértelműen dokumentálni, mert lehetséges, hogy a csoport különböző szintjein a megjelölések eltérőek.

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

18. A gazdálkodó egységnek a jelen értelmezést a 2008. október 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. A gazdálkodó egységnek a 2009 áprilisában kibocsátott *IFRS-ek javításai* által tett, 14. bekezdés módosítását a 2009. július 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakokra kell alkalmaznia. Mindkét esetben a korábbi alkalmazás megengedett. Ha a gazdálkodó egység ezt az értelmezést egy 2008. október 1-je előtt, vagy a 14. bekezdés módosítását egy 2009. július 1-je előtt kezdődő időszakra alkalmazza, közzé kell tennie ezt aényt.

⁽¹⁾ A (2008-ban felülvizsgált) IFRS 3 standard foglalkozik a beágyazott származékos termékeket tartalmazó szerződéseknek egy üzleti kombináció keretében történő megszerzésével.

A BIZOTTSÁG 244/2010/EU RENDELETE

(2010. március 23.)

az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1126/2008/EK rendeletnek az IFRS 2 nemzetközi pénzügyi beszámolási standard tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a nemzetközi számviteli standardok alkalmazásáról szóló, 2002. július 19-i 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1126/2008/EK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ elfogadásra kerültek egyes, 2008. október 15-én érvényben lévő nemzetközi számviteli standardok és értelmezések.
- (2) A Nemzetközi Számviteli Standard Testület (IASB) 2009. június 18-án közzétette az IFRS 2 Részvényalapú kifizetés nemzetközi pénzügyi beszámolási standard módosításait (a továbbiakban: az IFRS 2 módosítása). Az IFRS 2 módosítása tisztázza azon részvényalapú ügyletek számviteli kezelését, amelyekben az áruk vagy szolgáltatások nyújtója pénzeszközben kap ellenszolgáltatást és a kötelezettség a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egységénél merül fel (pénzeszközben kiegyenlített csoportszintű részvényalapú kifizetési ügyletek).
- (3) Az Európai Pénzügyi Beszámolási Tanácsadó Csoport (EFRAG) Szakértői Munkacsoportjával (TEG) folytatott konzultáció megerősítette, hogy az IFRS 2 módosítása megfelel az 1606/2002/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdésében megállapított, az elfogadáshoz szükséges technikai kritériumoknak. Az Európai Pénzügyi Beszámolási Tanácsadó Csoport (EFRAG) véleményeinek objektivitását és semlegességét a Bizottság számára véleményező Standard Tanács Felülvizsgálati Csoport felállításáról

szóló 2006. július 14-i 2006/505/EK bizottsági határozattal ⁽³⁾ összhangban a Standard Tanács Felülvizsgálati Csoport megvizsgálta az EFRAG véleményét, és a Bizottságot arról tájékoztatta, hogy az kiegyensúlyozott és objektív.

- (4) Az 1126/2008/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a számviteli szabályozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1126/2008/EK rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. Az IFRS 2 Részvényalapú kifizetés nemzetközi pénzügyi beszámolási standard az IFRS 2 Részvényalapú kifizetés nemzetközi pénzügyi beszámolási standard módosításaival összhangban, e rendelet mellékletének megfelelően módosul.
2. A Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Értelmezési Bizottság IFRIC 8 és IFRIC 11 értelmezése törlésre kerül.

2. cikk

A módosításokat az e rendelet mellékletében meghatározott formában minden társaságnak legkésőbb a 2009. december 31. után kezdődő első pénzügyi éve kezdőnapjától alkalmaznia kell.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 23-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 243., 2002.9.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 320., 2008.11.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 199., 2006.7.21., 33. o.

MELLÉKLET

NEMZETKÖZI SZÁMVITELI STANDARDOK

IFRS 2	Az IFRS 2 Részvényalapú kifizetés nemzetközi pénzügyi beszámolási standard módosításai
--------	--

„Sokszorosítása az Európai Gazdasági Térségben megengedett. Az Európai Gazdasági Térségen kívül minden jog fenntartva, kivéve a személyes használat vagy egyéb tisztességes felhasználás céljából történő sokszorosítást. További információ az IASB-től szerezhető be a www.iasb.org címen”

Az IFRS 2 Részvényalapú kifizetés nemzetközi pénzügyi beszámolási standard módosításai**HATÓKÖR**

A 2. bekezdés módosul, a 3. bekezdés törlésre kerül, a standard kiegészül a 3A. bekezdéssel.

2. A gazdálkodó egységnek a jelen IFRS-t kell alkalmaznia valamennyi részvényalapú kifizetési ügyletre – függetlenül attól, hogy a gazdálkodó egység tudja-e egyedileg azonosítani az összes kapott jószágot és szolgáltatást, vagy azok közül néhányat –, beleértve:

a) a tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyleteket;

b) a pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyleteket; és

c) az olyan ügyleteket, amelyekben a gazdálkodó egység javakat vagy szolgáltatásokat kap vagy szerez meg, és a megállapodás feltételei a gazdálkodó egység vagy a javak vagy a szolgáltatások nyújtója számára választási lehetőséget biztosítanak annak eldöntésére, hogy a gazdálkodó egység az ügyletet pénzeszközben (vagy más eszközben) vagy tőkeinstrumentumok kibocsátásával egyenlítsse ki,

kivéve a 3A–6. bekezdésben jelletteket. Egyedileg azonosítható javak vagy szolgáltatások hiányában egyéb körülmények jelezhetik azt, hogy javakat vagy szolgáltatásokat kaptak (vagy kapni fognak), amely esetben ezt az IFRS-t kell alkalmazni.

3. [Törölve]

3A. A részvényalapú kifizetési ügyletet a javakat vagy szolgáltatásokat kapó vagy megszerző gazdálkodó egység nevében a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység (vagy a csoporthoz tartozó bármely gazdálkodó egység részvényese) is kiegyenlítheti. A 2. bekezdés arra a gazdálkodó egységre is vonatkozik, amely

a) javakat vagy szolgáltatásokat kap, ugyanakkor a részvényalapú kifizetési ügyletet az ugyanazon csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység (vagy a csoporthoz tartozó bármely gazdálkodó egység részvényese) köteles kiegyenlíteni, vagy

b) köteles kiegyenlíteni egy részvényalapú kifizetési ügyletet, ugyanakkor a javakat vagy szolgáltatásokat az ugyanazon csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység kapja meg

kivéve, ha az ügylet célja egyértelműen más, mint a gazdálkodó egységnek nyújtott javak vagy szolgáltatások ellenértékének a kiegyenlítése.

TŐKEINSTRUMENTUMBAN KIEGYENLÍTETT RÉSZVÉNYALAPÚ KIFIZETÉSI ÜGYLETEK

A standard kiegészül a következő 13A. bekezdéssel.

Áttekintés

13A. Ugyanis ha a gazdálkodó egység által kapott azonosítható ellenérték (amennyiben van ilyen) kisebbnek tűnik a nyújtott tőkeinstrumentumok vagy a felmerült kötelezettség valós értékénél, akkor az jellemzően azt mutatja, hogy a gazdálkodó egység egyéb ellenértéket (vagyis nem azonosítható javakat vagy szolgáltatásokat) kap (vagy fog majd kapni). A gazdálkodó egységnek ezzel az IFRS-sel összhangban kell értékelnie a kapott azonosítható javakat vagy szolgáltatásokat. A gazdálkodó egységnek a kapott (vagy a járó) nem azonosítható javakat vagy szolgáltatásokat a részvényalapú kifizetés valós értéke és a kapott (vagy a járó) bármely azonosítható javak vagy szolgáltatások valós értéke közötti különbözetként kell értékelnie. A gazdálkodó egységnek a nyújtás időpontjára vonatkozóan kell értékelnie a kapott nem azonosítható javakat vagy szolgáltatásokat. A pénzeszközben kiegyenlített ügyletek esetében azonban a kötelezettség teljesítéséig valamennyi beszámolási időszak végén újra kell értékelni a kötelezettséget, a 30–33. bekezdéssel összhangban.

Részvényalapú kifizetési ügyletek csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek között

A standard a 43. bekezdés után kiegészül egy címmel és a 43A–43D bekezdéssel.

RÉSZVÉNYALAPÚ KIFIZETÉSI ÜGYLETEK CSOPORTHÓZ TARTOZÓ GAZDÁLKODÓ EGYSÉGEK KÖZÖTT (2009. ÉVI MÓDOSÍTÁSOK)

43A. A csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek közötti részvényalapú kifizetési ügyletek esetében a javakat vagy szolgáltatásokat kapó gazdálkodó egységnek az egyedi vagy különálló pénzügyi kimutatásokban a kapott javakat vagy szolgáltatásokat tőkeinstrumentumban kiegyenlített, vagy pénzeszközben kiegyenlített kifizetési ügyletként kell értékelnie, a következők figyelembevételével:

a) a nyújtott juttatások jellege, és

b) saját jogai és kötelezettségei.

A javakat vagy szolgáltatásokat kapó gazdálkodó egység által megjelenített összeg különbözhet a konszolidált csoport által vagy a részvényalapú kifizetési ügyletet kiegyenlítő, a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység által megjelenített összegtől.

43B. A javakat vagy szolgáltatásokat kapó gazdálkodó egységnek a kapott javakat vagy szolgáltatásokat tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletként kell értékelnie, ha:

a) a nyújtott juttatások a saját tőkeinstrumentumai, vagy

b) a gazdálkodó egység nem köteles kiegyenlíteni a részvényalapú kifizetési ügyletet.

Az ilyen tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletet a gazdálkodó egységnek a későbbiekben csak a 19–21. bekezdéssel összhangban levő nem piaci megfizetési feltételek változása esetén kell újraértékelnie. A javakat vagy szolgáltatásokat kapó gazdálkodó egységnek a kapott javakat vagy szolgáltatásokat minden más esetben pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletként kell értékelnie.

43C. Amennyiben a gazdálkodó egység úgy egyenlíti ki a részvényalapú kifizetési ügyletet, hogy a javakat vagy szolgáltatásokat a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység kapja, úgy az ügyletet csak akkor jeleníti meg tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletként, ha a kiegyenlítés a gazdálkodó egység saját tőkeinstrumentumaiban történik. Az ügyletet minden más esetben pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletként kell megjeleníteni.

43D. Bizonyos csoportügyletek olyan visszafizetési megállapodásokat tartalmaznak, amelyek értelmében a csoporthoz tartozó egyik gazdálkodó egység megfizeti a javak vagy a szolgáltatások nyújtója felé irányuló részvényalapú kifizetés rendelkezésre bocsátását a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egységnek. Ilyen esetekben a javakat vagy szolgáltatásokat kapó gazdálkodó egységnek a részvényalapú kifizetési ügyletet a 43B. bekezdésnek megfelelően kell elszámolnia, függetlenül a csoporton belüli visszafizetési megállapodásoktól.

HATÁLYBALÉPÉS NAPJA

A standard kiegészül a 63. bekezdéssel, egy címmel és a 64. bekezdéssel.

63. A gazdálkodó egységnek a 2009 júniusában kibocsátott *Csoporthoz tartozó, pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletek*-ben szereplő, alább következő módosításokat az 53–59. bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel visszamenőleg kell alkalmaznia a 2010. január 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakra, az IAS 8 *Számviteli politika, a számviteli becslések változásai és hibák* standarddal összhangban:

a) a 2. bekezdés módosítása, a 3. bekezdés törlése, valamint az új 3A. és 43A–43D. bekezdés, továbbá a B. függelékben az új B45., B47., B50., B54., B56–B58. és B60. bekezdés beillesztése a csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek közötti ügyletek elszámolása tekintetében.

b) az A. függelékben szereplő módosított fogalom meghatározások a következők tekintetében:

- pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletek;
- tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletek;
- részvényalapú kifizetési megállapodás; és
- részvényalapú kifizetési ügylet.

Ha a visszamenőleges alkalmazáshoz szükséges információk nem állnak rendelkezésre, a gazdálkodó egységnek az egyedi vagy különálló pénzügyi kimutatásokban a csoport konszolidált pénzügyi kimutatásaiban megjelenített összegeket kell feltüntetnie. A korábbi alkalmazás megengedett. Ha a gazdálkodó egység ezeket a módosításokat egy 2010. január 1-je előtt kezdődő időszakra alkalmazza, ezt a tényt közzé kell tennie.

ÉRTELMEZÉSEK VISSZAVONÁSA

64. A 2009 júniusában kibocsátott *Csoporthoz tartozó, pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletek* hatályon kívül helyezi az IFRIC 8 *Az IFRS 2 hatóköre* és az IFRIC 11 *IFRS 2 – Csoport- és saját részvény-ügyletek* értelmezést. Az említett dokumentumban szereplő módosítások az IFRIC 8 és az IFRIC 11 értelmezésben meghatározott korábbi követelményeket is beemelték, a következők szerint:

- a) módosították a 2. bekezdést és a standardot kiegészítették a 13A. bekezdéssel, az olyan ügyletek elszámolása tekintetében, amelyeknél a gazdálkodó egység nem tudja egyedileg azonosítani az összes kapott jószágot és szolgáltatást, vagy azok közül néhányat. Az említett követelmények a 2006. május 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakok vonatkozásában voltak hatályban.
- b) a standard B. függelékét kiegészítették a B46., B48., B49., B51–B53., B55., B59. és B61. bekezdéssel, a csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek közötti ügyletek elszámolása tekintetében. Az említett követelmények a 2007. március 1-jén vagy azt követően kezdődő éves időszakok vonatkozásában voltak hatályban.

Az említett követelményeket visszamenőleg alkalmazták az IAS 8 előírásaival összhangban, az IFRS 2 átmeneti rendelkezéseire is figyelemmel.

MEGHATÁROZOTT FOGALMAK

Az A. függelékben a következő fogalmak módosulnak, a függelék kiegészül egy lábjegyzettel.

pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügylet Olyan **részvényalapú kifizetési ügylet**, amelyben a gazdálkodó egység javakat vagy szolgáltatásokat szerez meg úgy, hogy az ezen javak vagy szolgáltatások nyújtóival szemben kötelezettséget vállal pénzeszköznek vagy egyéb eszközöknek az átadására egy olyan összegben, amely a gazdálkodó egység vagy a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység **tőkeinstrumentumainak** (beleértve a részvényeket és a **részvényopciókat** is) az árán (vagy értékén) alapul.

tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügylet Olyan **részvényalapú kifizetési ügylet**, amelyben a gazdálkodó egység

- a) a saját **tőkeinstrumentumai** (beleértve a részvényeket és **részvényopciókat** is) ellenértékéért kap javakat vagy szolgáltatásokat, vagy
- b) javakat vagy szolgáltatásokat kap, de nem köteles kiegyenlíteni a javak vagy szolgáltatások nyújtójával kötött ügyletet.

részvényalapú kifizetési megállapodás Olyan megállapodás a gazdálkodó egység (vagy a csoporthoz ⁽⁴⁾ tartozó más gazdálkodó egység vagy a csoporthoz tartozó bármely gazdálkodó egység részvényese) és egy másik fél (beleértve a munkavállalókat is) között, amely alapján a másik fél jogosult megkapni az alábbiakat:

- a) pénzeszközt vagy a gazdálkodó egység más eszközét egy olyan összegben, amely a gazdálkodó egység vagy a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység **tőkeinstrumentumainak** (beleértve a részvényeket és a **részvényopciókat** is) az árán (vagy értékén) alapul, vagy
- b) a gazdálkodó egység vagy a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység **tőkeinstrumentumait** (beleértve a részvényeket és a **részvényopciókat** is),

feltéve, hogy a meghatározott **megszolgáltatási feltételek**, ha vannak, teljesülnek.

⁽⁴⁾ A „csoport” fogalmát az IAS 27 *Konzolidált és egyedi pénzügyi kimutatások* standard 4. bekezdése a beszámolót készítő gazdálkodó egység legfőbb anyavállalatának szemszögéből úgy határozza meg, mint „az anyavállalat és annak összes leányvállalata”.

részvényalapú kifizetési ügylet Olyan ügylet, amelynek során a gazdálkodó egység

- a) **részvényalapú kifizetési megállapodás** keretében javakat vagy szolgáltatásokat kap ezen javak vagy szolgáltatások nyújtójától (beleértve a munkavállalókat is), vagy
- b) **részvényalapú kifizetési megállapodás** keretében köteles kiegyenlíteni a javak vagy szolgáltatások nyújtójával kötött ügyletet, ugyanakkor a javakat vagy szolgáltatásokat a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység kapja meg.

AZ IFRS 2 HATÓKÖRE

A B. függelék (Alkalmazási útmutató) kiegészül egy címmel és a B45–B61. bekezdéssel.

Részvényalapú kifizetési ügyletek csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek között (2009. évi módosítások)

- B45. A 43A–43C. bekezdés azt írja le, hogy az egyes gazdálkodó egységeknek miként kell elszámolniuk az egyedi vagy különálló pénzügyi kimutatásokban a csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek közötti részvényalapú kifizetési ügyleteket. A B46–B61. bekezdés áttekinti, hogy miként kell alkalmazni a 43A–43C. bekezdés követelményeit. A 43D. bekezdésből megállapítható, hogy a csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek közötti részvényalapú kifizetési ügyletekre a tények és körülmények függvényében különböző okokból kerülhet sor. Ezért ez az áttekintés nem teljes körű, és azzal a feltevéssel él, hogy ha a javakat vagy szolgáltatásokat kapó gazdálkodó egység nem köteles kiegyenlíteni az ügyletet, akkor az ügylet az anyavállalat tőke-hozzájárulásának minősül a leányvállalathoz, függetlenül a csoporton belüli visszafizetési megállapodásoktól.
- B46. Bár ez az áttekintés a munkavállalókkal bonyolított ügyletekre összpontosít, ugyanúgy vonatkozik a munkavállalókon kívüli javakat és szolgáltatásokat nyújtókkal bonyolított hasonló részvényalapú kifizetési ügyletekre is. Az anya- és a leányvállalat közötti megállapodás kötelezheti a leányvállalatot arra, hogy fizessen az anyavállalatnak a tőkeinstrumentumok alkalmazottaknak történő rendelkezésre bocsátásáért. Az alábbi áttekintés nem foglalkozik az ilyen csoporton belüli kifizetési megállapodások elszámolásával.
- B47. A csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek közötti részvényalapú kifizetési ügyletek kapcsán négy tipikus kérdés merül fel. Az egyszerűség kedvéért az alábbi példák e kérdéseket anyavállalat és leányvállalata szemszögéből mutatják be.

A gazdálkodó egység saját tőkeinstrumentumait érintő részvényalapú kifizetési megállapodások

- B48. Az első kérdés az, hogy a gazdálkodó egység saját tőkeinstrumentumait érintő alábbi ügyleteket ezen IFRS követelményeivel összhangban tőkeinstrumentumban kiegyenlítettként vagy pénzeszközben kiegyenlítettként kell-e elszámolni:
- a) a gazdálkodó egység a saját munkavállalóinak jogot biztosít a gazdálkodó egység tőkeinstrumentumaihoz (pl. részvényopciókhoz), és vagy saját választásából, vagy valamilyen előírás miatt tőkeinstrumentumot (azaz saját részvényeket) vásárol harmadik féltől a munkavállalóival szembeni kötelezettségei teljesítésére; valamint
 - b) vagy maga a gazdálkodó egység, vagy annak részvényesei jogot biztosítanak a gazdálkodó egység munkavállalóinak a gazdálkodó egység tőkeinstrumentumaihoz (pl. részvényopciókhoz), és a szükséges tőkeinstrumentumokat a gazdálkodó egység részvényesei biztosítják.
- B49. A gazdálkodó egységnek azon részvényalapú kifizetési ügyleteket, amelyek során a saját tőkeinstrumentumai ellentételezéseként szolgáltatást kap, tőkeinstrumentumban kiegyenlített ügyletként kell elszámolnia. Ez attól függetlenül alkalmazandó, hogy a gazdálkodó egység saját választásából, vagy valamilyen előírás miatt vásárol harmadik féltől tőkeinstrumentumot a részvényalapú kifizetési megállapodásból fakadó, munkavállalóival szembeni kötelezettségei teljesítésére. Attól ugyancsak függetlenül alkalmazandó, hogy:
- a) a munkavállalónak a gazdálkodó egység tőkeinstrumentumaihoz való jogát maga a gazdálkodó egység vagy annak részvényese(i) biztosították; vagy
 - b) a részvényalapú kifizetési megállapodást maga a gazdálkodó egység vagy annak részvényese(i) egyenlítették ki.
- B50. Ha a részvényes köteles kiegyenlíteni a befektetést befogadó munkavállalóival kötött ügyletet, akkor a sajátjai helyett inkább a befektetést befogadó tőkeinstrumentumait nyújtja. Éppen ezért, ha a befektetést befogadó ugyanahhoz a csoporthoz tartozik, mint a részvényes, akkor a 43C. bekezdéssel összhangban a részvényesnek e kötelezettséget az egyedi pénzügyi kimutatásokban a pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletekre vonatkozó követelményekkel összhangban, a konszolidált pénzügyi kimutatásokban pedig a tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletekre vonatkozó követelményekkel összhangban kell értékelnie.

Az anyavállalat tőkeinstrumentumait érintő részvényalapú kifizetési megállapodások

- B51. A második kérdés az egyazon csoporton belüli két vagy több gazdálkodó egység közötti olyan részvényalapú kifizetési ügyletekre vonatkozik, amely a csoporthoz tartozó más gazdálkodó egység tőkeinstrumentumait érinti. Ilyen eset például, amikor a leányvállalat munkavállalói a leányvállalatnak nyújtott szolgálatok ellentételezéseként jogot kapnak az anyavállalat tőkeinstrumentumaihoz.

B52. Ezért a második kérdés a következő részvényalapú kifizetési megállapodásokat érinti:

- a) az anyavállalat közvetlenül a leányvállalata munkavállalóinak biztosít jogot a saját tőkeinstrumentumaihoz: ez esetben az anyavállalat (és nem a leányvállalat) köteles biztosítani a leányvállalat munkavállalói számára a tőkeinstrumentumokat; valamint
- b) a leányvállalat a saját munkavállalóinak biztosít jogot az anyavállalata tőkeinstrumentumaihoz: ez esetben a leányvállalat köteles biztosítani a saját munkavállalói számára a tőkeinstrumentumokat.

Az anyavállalat közvetlenül a leányvállalat alkalmazottainak biztosít jogot tőkeinstrumentumaihoz (B 52. bekezdés (a) pont)

B53. A leányvállalat nem köteles biztosítani a saját munkavállalói számára az anyavállalat tőkeinstrumentumait. Éppen ezért a 43B. bekezdéssel összhangban a leányvállalatnak a munkavállalóitól kapott szolgáltatásokat a tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletekre vonatkozó követelményekkel összhangban kell értékelnie, a kapcsolódó sajáttőke-növekedést pedig az anyavállalattól kapott hozzájárulásként meg kell jelenítenie.

B54. Az anyavállalat a saját tőkeinstrumentumai biztosításával köteles kiegyenlíteni a leányvállalat munkavállalóival kötött ügyletet. Éppen ezért, a 43C. bekezdéssel összhangban az anyavállalatnak e kötelezettséget a tőkeinstrumentumban kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletekre vonatkozó követelményekkel összhangban kell értékelnie.

A leányvállalat a saját munkavállalóinak biztosít jogot az anyavállalata tőkeinstrumentumaihoz (B 52. bekezdés (b) pont)

B55. Mivel a leányvállalat a 43B. bekezdés egyik feltételét sem teljesíti, a munkavállalókkal kötött ügyletet pénzeszközben kiegyenlítettként kell elszámolnia. Ez a követelmény attól függetlenül alkalmazandó, hogy a leányvállalat milyen módon jut a munkavállalóival szembeni kötelezettség kiegyenlítéséhez szükséges tőkeinstrumentumokhoz.

Munkavállalóknak teljesített pénzeszközben kiegyenlített kifizetésekkel járó részvényalapú kifizetési megállapodások

B56. A harmadik kérdés az, hogy a javak vagy szolgáltatások nyújtóitól (beleértve a munkavállalókat is) javakat vagy szolgáltatásokat kapó gazdálkodó egységnek miként kell elszámolnia azokat a részvényalapú kifizetési megállapodásokat, amelyeket pénzeszközben egyenlítene ki, ugyanakkor a gazdálkodó egység nem köteles az előírt kifizetések teljesítésére a javak vagy szolgáltatások nyújtói felé. Példaként tekintsük az alábbi megállapodásokat, amelyekben az anyavállalat (és nem a gazdálkodó egység) köteles az előírt pénzeszköz-kifizetések teljesítésére a gazdálkodó egység munkavállalói felé:

- a) a gazdálkodó egység munkavállalói a saját tőkeinstrumentumok árához kötött pénzeszköz-kifizetéseket kapnak.
- b) a gazdálkodó egység munkavállalói az anyavállalat tőkeinstrumentumainak árához kötött pénzeszköz-kifizetéseket kapnak.

B57. A leányvállalat nem köteles kiegyenlíteni a munkavállalóival kötött ügyletet. Éppen ezért, a leányvállalatnak a munkavállalóival kötött ügyletet tőkeinstrumentumban kiegyenlítettként kell elszámolnia, a kapcsolódó sajáttőke-növekedést pedig az anyavállalattól kapott hozzájárulásként meg kell jelenítenie. A leányvállalatnak az ügylet költségét a későbbiekben újra kell értékelnie azon változások miatt, amelyek a 19–21. bekezdéssel összhangban lévő nem piaci megszolgálási feltételek esetleges nem teljesüléséből erednek. Az értékelés ennyiben eltér attól, ahogy az ügyletet pénzeszközben kiegyenlítettként a csoport konszolidált pénzügyi kimutatásaiban kell értékelni.

B58. Mivel az anyavállalat köteles kiegyenlíteni a munkavállalókkal kötött ügyletet, és az ellenérték pénzeszköz, az anyavállalatnak (és a konszolidált csoportnak) e kötelezettségét a pénzeszközben kiegyenlített részvényalapú kifizetési ügyletekre vonatkozó, a 43C. bekezdésben szereplő követelményekkel összhangban kell értékelnie.

Munkavállalók átadása a csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek között

B59. A negyedik kérdés olyan csoporton belüli részvényalapú kifizetési megállapodásokkal kapcsolatos, amelyek egynél több, a csoporthoz tartozó gazdálkodó egység munkavállalóit érintik. Az anyavállalat például azzal a feltétellel biztosíthat jogot a saját tőkeinstrumentumaihoz a leányvállalata munkavállalói részére, hogy teljesül egy meghatározott időszakon keresztül történő, csoporton belüli szolgálat nyújtása. A munkavállalók a megszolgálási időszak alatt anélkül vihetik át munkaviszonyukat egyik leányvállalattól a másikba, hogy ez érintené az eredeti részvényalapú kifizetési megállapodásból eredő, az anyavállalat tőkeinstrumentumaira vonatkozó jogait. Ha a leányvállalatok nem kötelesek kiegyenlíteni a munkavállalóikkal kötött részvényalapú kifizetési ügyletet, akkor azt tőkeinstrumentumban kiegyenlített ügyletként kell elszámolniuk. A munkavállaló által nyújtott szolgáltatásokat az egyes leányvállalatok a következők segítségével értékelik: az A. függelékben rögzítetteknek megfelelően a tőkeinstrumentumok aznapi valós értéke, amely napon az anyavállalat eredetileg is biztosította a tőkeinstrumentumokhoz való jogokat; valamint a megszolgálási időszaknak a munkavállaló által az egyes leányvállalatoknál eltöltött hányada.

- B60. Ha a leányvállalat az anyavállalat tőkeinstrumentumaiban köteles kiegyenlíteni a munkavállalóival kötött ügyletet, akkor az ügyletet pénzeszközben kiegyenlítettként kell elszámolnia. Az egyes leányvállalatoknak a kapott szolgáltatásokat a nyújtás időpontjában érvényes valós értéken kell elszámolnia a meg szolgálási időszak azon arányában, amelyet a munkavállaló az adott leányvállalatnál eltöltött. Ezenkívül az egyes leányvállalatoknak a munkavállaló adott leányvállalatnál töltött szolgálati időszaka során a tőkeinstrumentumok valós értékében bekövetkezett minden változást meg kell jeleníteniük.
- B61. Előfordulhat, hogy a munkavállaló a csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek közötti mozgást követően nem teljesíti valamely, az A. függelékben meghatározott piaci feltételtől eltérő meg szolgálási feltételt, pl. a szolgálati időszak letöltése előtt elhagyja a csoportot. Ez esetben, mivel a meg szolgálási feltétel a csoportnak nyújtott szolgáltat, minden leányvállalat – a 19. bekezdésben foglalt alapelvekkel összhangban – módosítja a munkavállaló által nyújtott szolgáltatokra vonatkozóan korábban megjelenített összeget. Így, amennyiben az anyavállalat által a tőkeinstrumentumokhoz biztosított jogok nem válnak meg szolgálttá amiatt, hogy a munkavállaló nem teljesített valamely, a piaci feltételtől eltérő meg szolgálási feltételt, az ezen munkavállaló által nyújtott szolgáltatokra – kumulatív alapon – a csoporthoz tartozó gazdálkodó egységek pénzügyi kimutatásaiban sem jelenítenek meg összeget.
-

A BIZOTTSÁG 245/2010/EU RENDELETE**(2010. március 23.)****az iskolagyümölcs-program keretében a tagállami stratégiák Bizottság részére történő bejelentésének határideje és a támogatás végleges felosztására vonatkozó bizottsági határozat meghozatalának határideje tekintetében a 288/2009/EK rendeletről való eltérésről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 103h. cikke f) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az oktatási intézményekben tanuló gyermekeknek az iskolagyümölcs-program keretében gyümölcs-, zöldség-, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, valamint banántermékekkel való ellátásához nyújtott közösségi támogatás tekintetében az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alkalmazásával kapcsolatos részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. április 7-i 288/2009/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 4. cikkének (1) bekezdése értelmében azon tagállamok, amelyek egy adott év augusztus 1-je és a következő év július 31-e közötti időszakra kérvényezik az 1234/2007/EK rendelet 103ga. cikkének első bekezdésében említett támogatást, stratégiájukat kötelesek azon év január 31-ig bejelenteni a Bizottságnak, amely évben az időszak megkezdődik.
- (2) E határidő betartása tekintetében több tagállam is nehézségekbe ütközött többek között amiatt, mert a végrehajtás első évét követően értékelniük kell programjuk hatékonyságát.
- (3) Annak érdekében, hogy további idő álljon a tagállamok rendelkezésére programjaik értékelésére és – szükség esetén – stratégiáik módosítására, átmeneti intézkedésként célszerű lehetővé tenni számukra, hogy a 2010. augusztus 1. és 2011. július 31. közötti időszakra vonatkozó stratégiáikat 2010. február 28-ig jelentsék be a Bizottságnak.

- (4) Ehhez kapcsolódóan, a 288/2009/EK rendelet 4. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdésétől eltérve, a 2010. augusztus 1. és 2011. július 31. közötti időszakra vonatkozóan a támogatás végleges felosztásáról szóló bizottsági határozat meghozatalának határidejét célszerű 2010. április 30-ig meghosszabbítani.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 288/2009/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a tagállamok a 2010. augusztus 1. és 2011. július 31. közötti időszakra vonatkozó stratégiáikat legkésőbb 2010. február 28-ig jelenthetik be a Bizottságnak.
- (2) A 288/2009/EK rendelet 4. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdésétől eltérve a 2010. augusztus 1. és 2011. július 31. közötti időszakra vonatkozóan a Bizottság 2010. április 30-ig határoz a támogatás végleges felosztásáról.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. február 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet 2010. április 30-án veszti hatályát.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 23-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 94., 2009.4.8., 38. o.

A BIZOTTSÁG 246/2010/EU RENDELETE

(2010. március 23.)

a steppelt mellények Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolása tekintetében a 989/89/EGK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) Az 989/89/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a 6101, 6102, 6201 és 6202 KN-kód alá tartozó anorákokra (beleértve a szipbonyt is), viharkabátokra és hasonló árucikkekre alkalmazandó besorolási feltételeket rögzít.
- (2) Mivel az ezen vámtarifaszámok alá tartozó ruhadarabokat általában a többi ruhadarab felett, az időjárás elleni védelem céljából viselik (a Harmonizált Rendszer 6101, 6102 és 6201 vámtarifaszámához fűzött magyarázó megjegyzések, és a 6202 vámtarifaszámhoz fűzött magyarázó megjegyzések első bekezdése), az anorákoknak (beleértve a szipbonyt is), viharkabátoknak, szélzsekiknek és az említett vámtarifaszámok alá tartozó hasonló árucikkeknek hosszú ujjúaknak kell lenniük. A steppelt mellényeket azonban, függetlenül attól, hogy ujjatlanok, e vámtarifaszámok alá kell besorolni, mivel azokat a többi ruhadarab felett, az időjárás elleni védelem céljából viselik, és mivel steppeltek (lásd még a Harmonizált Rendszer 6101, 6102 és 6201 vámtarifaszámához fűzött magyarázó megjegyzéseket, és a 6202 vámtarifa-

számhoz fűzött magyarázó megjegyzések második bekezdését).

- (3) Annak érdekében, hogy a 2658/87/EGK rendelethez csatolt Kombinált Nomenklatúrát a steppelt mellények vámtarifa-besorolása tekintetében egységesen lehessen értelmezni, célszerű egyértelműen rögzíteni, hogy a steppelt mellényeket – annak ellenére, hogy ujjatlanok – a 6101, 6102, 6201 és 6202 vámtarifaszám alá kell besorolni.
- (4) Ezért a 989/89/EGK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 989/89/EGK rendelet 1. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az első bekezdéstől eltérve e vámtarifaszámok alá kell besorolni a steppelt mellényeket is, annak ellenére, hogy ujjatlanok.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 23-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Algirdas ŠEMETA
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ HL L 106., 1989.4.18., 25. o.

A BIZOTTSÁG 247/2010/EU RENDELETE**(2010. március 23.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. március 24-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 23-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	130,0
	JO	62,0
	MA	90,3
	TN	129,0
	TR	92,5
	ZZ	100,8
0707 00 05	JO	119,8
	MA	71,3
	MK	124,9
	TR	122,3
	ZZ	109,6
0709 90 70	JO	97,9
	MA	164,3
	TR	105,2
	ZZ	122,5
0805 10 20	EG	44,9
	IL	58,8
	MA	51,6
	TN	47,5
	TR	64,5
	ZZ	53,5
0805 50 10	EG	66,4
	IL	91,6
	MA	53,9
	TR	69,2
	ZZ	70,3
0808 10 80	AR	88,1
	BR	87,1
	CA	99,1
	CL	85,5
	CN	70,3
	MK	24,7
	US	129,5
	UY	68,2
	ZZ	81,6
	0808 20 50	AR
CL		69,3
CN		94,1
US		134,2
ZA		94,2
ZZ	94,3	

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. március 19.)

a 320/2006/EK tanácsi rendelet értelmében a 2009/2010-es gazdasági évre nyújtott szerkezetátalakítási támogatás második részlete kifizetési idejének előrehozataláról

(az értesítés a C(2010) 1710. számú dokumentummal történt)

(2010/176/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk

tekintettel a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról és a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1290/2005/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. február 20-i 320/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (5) bekezdésére,

A 320/2006/EK rendelet 10. cikkének (4) bekezdésétől eltérve a tagállamok kifizethetik egyetlen részletben a 2009/2010-es gazdasági évre esedékes, a rendelet 3. cikkében előírt szerkezetátalakítási támogatás 100 %-át. Ebben az esetben a kifizetésre 2010 júniusában kerül sor.

mivel:

A tagállamok 2010. március 31-ig tájékoztatják a Bizottságot arról, hogy élni szeretnének-e az (1) bekezdésben említett lehetőséggel.

(1) A 320/2006/EK rendelet 10. cikkének (5) bekezdése értelmében a Bizottság határozhat úgy, hogy a rendelet által megállapított, a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer keretében nyújtott támogatások kifizetését előrehozza.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

(2) Mivel a 320/2006/EK rendelet 1. cikkében említett szerkezetátalakítási alapon rendelkezésre állnak a szükséges pénzügyi források, célszerű lehetővé tenni a tagállamok számára, hogy a 2009/2010-es gazdasági évre nyújtott szerkezetátalakítási támogatás második részletének kifizetési idejét előrehozzák az első részlet kifizetési idejére azon vállalkozások, termelők és gépipari beszállítók esetében, amelyek 2009. október 1-jével lemondtak kvótájukról,

Kelt Brüsszelben, 2010. március 19-én.

a Bizottság részéről

Dacian CIOLOȘ

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 42. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. március 23.)

a 2006/109/EK határozatnak a Kínai Népköztársaságból származó egyes öntvények behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban elfogadott, az árra vonatkozó közös kötelezettségvállaláshoz történő csatlakozásra irányuló három ajánlat elfogadása tekintetében történő módosításáról

(2010/177/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 8. cikkére és 11. cikke ⁽³⁾ bekezdésére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

A. AZ ELJÁRÁS

- (1) A Tanács az 1212/2005/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: végleges rendelet) végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó egyes öntvények behozatalára. A rendeletet legutóbb az 500/2009/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ módosította.
- (2) A Bizottság a 2006/109/EK határozattal ⁽⁴⁾ elfogadta a gépek és elektronikus termékek behozatalával és kivitelével foglalkozó kínai kereskedelmi kamara (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronics Products, a továbbiakban: CCCME) és húsz együttműködő kínai vállalat, illetve együttműködő vállalatcsoport árra vonatkozó közös kötelezettségvállalását. A határozatot a 2008/437/EK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ módosította.
- (3) A végleges rendelet lehetővé teszi az új kínai exportáló gyártók számára, hogy az eredeti vizsgálatban együttműködő vállalatokkal azonos elbánásban részesüljenek, feltéve, hogy e gyártóknak biztosították az új exportáló gyártó esetében alkalmazott elbánást („new exporting producer treatment”, a továbbiakban: NEPT) az 1212/2005/EK rendelet 1. cikke ⁽⁴⁾ bekezdésének megfelelően.
- (4) A végleges rendelet 1. cikkének ⁽⁴⁾ bekezdésén alapuló, NEPT-re irányuló három kérelmet követően a Tanács a 426/2008/EK rendelettel ⁽⁶⁾ módosította a végleges rendeletet és 28,6 %-os egyéni vámtételt állapított meg

a következő exportáló gyártók esetében: HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd (a továbbiakban: HanDan), XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd (a továbbiakban: XianXian) és Wuxi Norlong Foundry Co., Ltd (a továbbiakban: Norlong).

- (5) A végleges rendelet 1. cikkének ⁽⁴⁾ bekezdésén alapuló, NEPT-re irányuló kérelmet követően a Tanács a 282/2009/EK rendelettel ⁽⁷⁾ módosította a végleges rendeletet, és 28,6 %-os egyéni vámtételt állapított meg a Weifang Stable Casting Co., Ltd (a továbbiakban: Weifang) exportáló gyártó esetében.
- (6) Emlékeztetni kell arra, hogy mind a négy exportáló gyártó egyéni elbánásban (individual treatment, a továbbiakban: IT) részesült a NEPT-vizsgálat során.
- (7) A NEPT-ben részesített, fent említett négy exportáló gyártó közül kettő (XianXian és Weifang) a CCCME-vel együtt a Bizottság által elfogadott közös kötelezettségvállaláshoz történő csatlakozásra irányuló hivatalos ajánlatokat nyújtott be.
- (8) 2009. június 10-én a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítéssel ⁽⁸⁾ megindította a végleges intézkedések részleges időközi felülvizsgálatát. A felülvizsgálat az intézkedések formájának vizsgálatára és különösen a kínai exportáló gyártók által felajánlott kötelezettségvállalások elfogadhatóságának és megvalósíthatóságának vizsgálatára korlátozódik.
- (9) Az intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindítását követően még egy, NEPT-ben részesített exportáló gyártó, a HanDan nyújtott be a CCCME-vel együtt a Bizottság által elfogadott közös kötelezettségvállaláshoz történő csatlakozásra irányuló hivatalos ajánlatot a határidőn belül.
- (10) Egy másik, NEPT-ben részesített exportáló gyártó, a Norlong azt nyilatkozta, hogy nem kíván csatlakozni a Bizottság által elfogadott közös kötelezettségvállaláshoz, viszont a megadott határidőn belül külön kötelezettségvállalást ajánlott fel.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.⁽²⁾ HL L 199., 2005.7.29., 1. o.⁽³⁾ HL L 151., 2009.6.16., 6. o.⁽⁴⁾ HL L 47., 2006.2.17., 59. o.⁽⁵⁾ HL L 153., 2008.6.12., 37. o.⁽⁶⁾ HL L 129., 2008.5.17., 1. o.⁽⁷⁾ HL L 94., 2009.4.8., 1. o.⁽⁸⁾ HL C 131., 2009.6.10., 18. o.

- (11) 2009. december 15-én tájékoztatták az érdekelt feleket azon lényeges tényekről és megfontolásokról, melyek a CCCME és a HanDan, a CCCME és a XianXian, valamint a CCCME és a Weifang által benyújtott, az árra vonatkozó közös kötelezettségvállaláshoz történő csatlakozásra irányuló ajánlatok elfogadásának, illetve a Norlong által felajánlott kötelezettségvállalás elutasításának alapjául voltak hivatottak szolgálni. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére. A végső döntés meghozatala előtt megvizsgálták ezeket az észrevételeket.

B. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI AJÁNLATOK

- (12) A CCCME, valamint a Handan, a XianXian és a Weifang által benyújtott közös kötelezettségvállalási ajánlat azonos a 2006/109/EK határozattal elfogadott közös kötelezettségvállalási ajánlattal, és emiatt a CCCME és a három exportáló gyártó vállalják annak biztosítását, hogy az érintett terméket a dömping káros hatását megszüntető szinten meghatározott minimális importáron vagy a felett exportálják. Emlékeztetni kell arra, hogy a kötelezettségvállalás kiterjed arra is, hogy az érintett termék minimális importárát a termék fő nyersanyagának (nyersvas) nyilvános nemzetközi árfolyama szerint indexálják, tekintettel arra, hogy az öntvények ára jelentős mértékben változik a nyersvas árának függvényében.
- (13) Ezenkívül egy további vizsgálat rámutatott, hogy nincsenek olyan vállalatspecifikus okok, amelyek indokolnák a CCCME, valamint a HanDan, a XianXian és a Weifang által közösen benyújtott ajánlat elutasítását. A fentiekre való tekintettel, és mivel a vállalatok esetében egyéni vámtételt állapítottak meg, a Bizottság elfogadhatónak tartja a CCCME és a három exportáló gyártó kötelezettségvállalási ajánlatát.
- (14) Ezenkívül a CCCME és a vállalatok azon kötelezettségvállalása, hogy a Bizottságot rendszeres és részletes jelentések formájában tájékoztatják, lehetővé teszi a hatékony ellenőrzést. Emiatt a Bizottság úgy véli, hogy csekély a kötelezettségvállalás megszegésének kockázata.
- (15) A Norlong által felajánlott külön kötelezettségvállalást illetően emlékeztetni kell arra, hogy a 2006/109/EK határozattal elfogadott eredeti kötelezettségvállalás húsz vállalat és a CCCME közös kötelezettségvállalása volt. Az, hogy közös kötelezettségvállalásként lett felajánlva, nagymértékben hozzájárult a Bizottság általi elfogadhatóságához, mivel növelte a használhatóságot, és hatékonyabbá tette a kötelezettségvállalásból származó kötelezettségek betartásának ellenőrzését, amit az érintett exportáló gyártók nagy száma tett szükségessé.
- (16) A Norlong azt állította, hogy a Bizottság a múltban már legalább egy esetben elfogadott egyéni kötelezettségvállalást olyan vállalattól, amely – a Norlonghoz hasonlóan – nem részesült piacgazdasági elbánásban (market economy treatment, a továbbiakban: MET), hanem csak egyéni elbánásban⁽¹⁾. Ki kell azonban emelni, hogy a

Norlong által említett eset eltér a 2006/109/EK határozattal elfogadott eredeti kötelezettségvállalás esetétől: a Norlong által említett esetben végül csupán egyetlen exportáló gyártó egyetlen kötelezettségvállalási ajánlatát fogadták el. Arra is emlékeztetni kell, hogy ezt követően a Bizottság visszavonta a kötelezettségvállalás elfogadását, mivel megállapította a kötelezettségek több esetben való megszegését, beleértve a keresztkompenzációs rendszert⁽²⁾.

- (17) A 2006/109/EK határozattal elfogadott kötelezettségvállalás esetében a különleges helyzetre, vagyis a vállalatok nagy számára – húsznál több vállalat – való tekintettel speciális ellenőrzési és monitoringrendszerre van szükség. A Norlong nem hozott fel olyan releváns érveket, amelyek arra utalnának, hogy a közös kötelezettségvállalásban részt vevő többi vállalattól eltérő helyzetben lenne, vagy amelyek azt indokolnák, hogy a Bizottságnak másképpen kellene kezelnie a Norlongot, mint a közös kötelezettségvállalásban részt vevő többi vállalatot. Ezenkívül a Norlong ajánlata dupla terhet róna a Bizottság ellenőrzési és monitoringrendszerére. Mivel a Bizottság számára nem lenne kivitelezhető és költséghatékony a Norlong egyéni kötelezettségvállalási ajánlatából származó kötelezettségek betartásának ellenőrzése, a Bizottság nem tartja elfogadhatónak a Norlong külön kötelezettségvállalási ajánlatát.
- (18) Az uniós gazdasági ágazat kifogásolta a CCCME, valamint a HanDan, a XianXian és a Weifang által benyújtott közös kötelezettségvállalási ajánlatot, azt állítva, hogy a MIP túl alacsony ahhoz, hogy megvédje az európai gazdasági ágazatot a dömpingelt behozatal hatásától, és hogy az uniós gazdasági ágazatot további kár éri. A MIP szintjét illetően megjegyzendő, hogy a dömpingellenes vámokat a kárkülönbözetnél alacsonyabb dömpingkülönbözet szintjén állapították meg. Emiatt a MIP-et is a rendes érték szintjén határozták meg, és így az csupán a dömpinget szünteti meg, az alaprendelet 8. cikke (1) bekezdésében meghatározott alacsonyabb vám elvével összhangban.
- (19) Az uniós gazdasági ágazat azt állította továbbá, hogy a dömpingellenes intézkedések elrendelése ellenére a kínai exportőrök piaci részesedése nőtt az eredeti vizsgálati időszak óta⁽³⁾. Az uniós gazdasági ágazat állítása szerint ez arra vezethető vissza, hogy megnőtt a Kínából származó export, ezzel párhuzamosan pedig drasztikusan csökkent az Unió felhasználása. Mindazonáltal nem került benyújtásra döntő bizonyíték a felhasználás állítólagosan drasztikusan csökkentésére vonatkozóan. Ezenkívül a rendelkezésre álló statisztikákból⁽⁴⁾ kitűnik, hogy a dömpingelt behozatal 14 %-kal csökkent az eredeti vizsgálati időszak óta.

⁽²⁾ HL L 164., 2007.6.26., 32. o.

⁽³⁾ Az eredeti vizsgálati időszak 2003. április 1-jétől 2004. március 31-ig tartott.

⁽⁴⁾ Forrás: 14.6. adatbázis és Comext.

⁽¹⁾ HL L 267., 2005.10.12., 27. o.

- (20) A fentiekre való tekintettel az uniós gazdasági ágazat által felhozott egyik érv sem volt képes megváltoztatni azt a következtetést, hogy a CCCME, valamint a HanDan, a XianXian és a Weifang által benyújtott közös kötelezettségvállalási ajánlatot el kell fogadni.
- (21) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan tudja ellenőrizni, hogy a vállalatok betartják-e a kötelezettségvállalásokat, a szabad forgalomba bocsátás iránti kérelem illetékes vámhatóságnak történő benyújtásakor a dömpingellenes vám fizetése alóli mentesség feltételei a következők lesznek: i. kötelezettségvállalási számla bemutatása, mely legalább a 268/2006/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ mellékletében felsorolt elemeket tartalmazza; ii. az importált termékeket az említett vállalatok gyártották és szállították, valamint az első független uniós vevő részére közvetlenül számlázták; valamint iii. a vámhatóságnak bejelentett és bemutatott termékek pontosan megfelelnek a kötelezettségvállalási számlában szereplő leírásnak. Amennyiben nem kerül bemutatásra ilyen számla, vagy nem felel meg a vámhatóságnak bemutatott terméknek, a megfelelő mértékű dömpingellenes vámot kell fizetni.
- (22) A kötelezettségvállalás betartásának további biztosítása érdekében az importőröket a 268/2006/EK rendelettel tájékoztatták arról, hogy az említett rendeletben előírt feltételek teljesítésének elmulasztása esetén, vagy amennyiben a Bizottság visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását, vámtartozás vehető ki az érintett ügyletekre.
- (23) A kötelezettségvállalás megszegése vagy visszavonása esetén, illetve ha a Bizottság visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását, az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésével összhangban kivetett dömpingellenes vámot kell automatikusan alkalmazni az alaprendelet 8. cikkének (9) bekezdésével összhangban.
- (24) A Norlong által felajánlott kötelezettségvállalást a fenti okok miatt el kell utasítani. A CCCME és a HanDan, a CCCME és a XianXian, valamint a CCCME és a Weifang által benyújtott, a 2006/109/EK határozattal elfogadott, arra vonatkozó közös kötelezettségvállaláshoz történő csatlakozásra irányuló ajánlatot el kell fogadni, és ennek megfelelően módosítani szükséges a 2006/109/EK határozat 1. cikkét,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Kínai Népköztársaságból származó egyes öntvények behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott, a következők által tett kötelezettségvállalás elfogadásra került: i. a gépek és elektronikus termékek behozatalával és kivitelével foglalkozó kínai kereskedelmi kamara (CCCME) és a HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd.; ii. a CCCME és a XianXian Guozhuang Precision Casting Co. Ltd.; valamint iii. a CCCME és a Weifang Stable Casting Co., Ltd.

2. cikk

A 2008/437/EK határozattal módosított 2006/109/EK határozat 1. cikkében szereplő táblázat helyébe az alábbi táblázat lép:

Vállalat	Kiegészítő TARIC-kód
Beijing Tongzhou Dadushe Foundry Factory, East of Dongtianyong Village, Dadushe, Tongzhou Beijing	A708
Botou City Simencun Town Bai Fo Tang Casting Factory, Bai Fo Tang Village, Si Men Cun Town, Botou City, 062159, Hebei Province	A681
Botou City Wangwu Town Tianlong Casting Factory, Changle Village, Wangwu Town, Botou City, Hebei Province	A709
Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei, Taiyuan main street, Yi County, Hebei Province, 074200	A683
Changsha Jinlong Foundry Industry Co., Ltd, 260, Jinchang Road, JinJing Town, Changsha, Hunan	A710
Changsha Lianhu Foundry, Lianhu Village, Yuhuating Town, Yuhua District, Changsha, Hunan	A711

⁽¹⁾ HL L 47., 2006.2.17., 3. o.

Vállalat	Kiegészítő TARIC-kód
A GB Metal Products Co., Ltd, Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei gyártó és értékesítő, vagy a GB Metal Products Co., Ltd, Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei mint gyártó és a vele kapcsolatban álló értékesítési vállalat, a GB International Trading Shanghai Co Ltd, B301-310 Yin Hai Building., 250 Cao Xi Road., Sanghai mint értékesítő	A712
Guiyang Bada Foundry Co., Ltd, Mengguan Huaxi Guiyang, Guizhou	A713
Hebei Jize Xian Ma Gang Cast Factory, Nankai District. Xiao Zhai Town, Jize County, Handan City, Hebei	A714
A Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, PRC mint gyártó és értékesítő, vagy a Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, PRC gyártó és a vele kapcsolatban álló értékesítési vállalat, a Success Cast Tech-Ltd, 603A Huimei Business Centre 83 Guangzhou Dadao(s), Guangzhou 510300 mint értékesítő	A715
Hong Guang Handan Cast Foundry Co., Ltd, Nankai District, Xiao Zhai Town, Handou City, Jize County, Hebei	A716
Qingdao Qitao Casting Co., Ltd, Nan Wang Jia Zhuang Village, Da Xin Town, Jimo City, Qingdao, Shandong Province, 266200	A718
Shandong Huijin Stock Co., Ltd, North of Kouzhen Town, Laiwu City, Shandong Province, 271114	A684
Shahe City Fangyuan Casting Co., Ltd, West of Nango Village, Shiliting Town, Shahe City, Hebei Province	A719
Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd, No 8 DiZangAn, Taiyuan, Shanxi, 030002	A680
Tianjin Fu Xing Da Casting Co., Ltd, West of Nan Yang Cun Village, Jin Nan District, 300350, Tianjin	A720
Weifang Jianhua Casting Co., Ltd, Kai Yuan Jie Dao Office, Hanting District, Weifang City, Shandong Province	A721
Zibo City Boshan Guangyuan Casting Machinery Factory, Xiangyang Village, Badou Town, Boshan District, Zibo City Shandong Province	A722
Zibo Dehua Machinery Co., Ltd, North of Lanyan Street, Zibo High-tech Developing Zone	A723
HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd, South of Hu Cun Village, Hu Cun Town, Han Dan County, Hebei, 056105	A871
XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd, Guli Village, Xian County, Gouzhuang, Hebei, Cangzhou 062250	A869
Weifang Stable Casting Co., Ltd, Fangzi District, Weifang City, Shandong Province, 261202	A931

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 23-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU